

**CARACTERIZACIÓN DEL MANEJO DE CUERPO, VOZ E IMPROVISACIÓN DE
LOS ESTUDIANTES DE ENSEÑANZA EN LENGUA EXTRANJERA Y PRÁCTICA
DOCENTE DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS DE LA PONTIFICIA
UNIVERSIDAD JAVERIANA**

**ALEJANDRO URIBE POVEDA
ELIANA GABRIELA ORTEGA LÓPEZ**

**Trabajo de grado dirigido por:
JAVIER HERNANDO REYES RINCÓN**

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ. D.C.**

2016

Agradecemos a Dios

A nuestros padres

Gabriel Ortega, Deyanira López.

Gabriel Uribe y Gladys Poveda.

A Juan Sebastián Ortega

A nuestros asesores

Javier Reyes y Luz Ayde Murcia.

CONTENIDO

	Pág.
<u>RESUMEN</u>	8
<u>INTRODUCCIÓN</u>	11
<u>1. JUSTIFICACIÓN</u>	13
<u>2. SITUACIÓN PROBLEMA</u>	18
<u>3. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN Y OBJETIVOS</u>	24
<u>3.1. Pregunta De Investigación</u>	24
<u>3.2. Objetivos</u>	24
<u>3.2.1. Objetivo General</u>	24
<u>3.2.2. Objetivos Específicos</u>	24
<u>4. ESTADO DEL ARTE</u>	25
<u>5. MARCO REFERENCIAL</u>	33
<u>5.1. Marco Conceptual</u>	33
<u>5.1.1. Performatividad y Puesta en Escena</u>	34
<u>5.1.2. Cuerpo</u>	35
<u>5.1.3. Voz</u>	38

5.1.4. <u>Improvisación</u>	39
6. <u>MARCO TEÓRICO</u>	41
7. <u>MARCO METODOLÓGICO</u>	55
7.1. <u>Marco Metodológico General</u>	55
7.2. <u>Marco Metodológico Específico</u>	58
7.2.1. <u>Encuesta</u>	59
8. <u>RESULTADOS</u>	65
8.1. <u>Descripción De Los Resultados</u>	65
8.2. <u>Descripción De Las Observaciones</u>	66
8.2.1. <u>Observación 1</u>	66
8.2.2. <u>Observación 2</u>	69
8.2.3. <u>Observación 3</u>	71
8.2.4. <u>Observación 4</u>	74
8.3. <u>Descripción De Resultados De Las Encuestas</u>	77
8.3.1. <u>Respuestas predominantes</u>	77
8.4. <u>Gráficas Y Porcentajes De Las Encuestas</u>	86
9. <u>ANÁLISIS DE RESULTADOS</u>	90
9.1. <u>Observaciones</u>	90
<u>Cuerpo</u>	90
<u>Voz</u>	91

Improvisación	92
9.2. Las Encuestas	92
CONCLUSIONES	96
BIBLIOGRAFÍA	99

LISTA DE TABLAS

	Pág.
<u>Tabla 1. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura</u>	66
<u>Tabla 2. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura</u>	72
<u>Tabla 3. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura</u>	74
<u>Tabla 4. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura</u>	77
<u>Tabla 5. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura</u>	80
<u>Tabla 6. Pregunta 1</u>	81
<u>Tabla 7. Pregunta 2</u>	83
<u>Tabla 8. Pregunta 3</u>	84
<u>Tabla 9. Pregunta 4</u>	85
<u>Tabla 10. Pregunta 5</u>	87
<u>Tabla 11. Pregunta 6</u>	88
<u>Tabla 12. Total encuestados</u>	90
<u>Tabla 13. Estudiantes - Discriminado</u>	91
<u>Tabla 14. Valores discriminados por semestre</u>	93

LISTA DE GRAFICAS

	Pág.
<u>Grafica 1. Descripción salón número 1 distribución en el aula de clase</u>	68
<u>Grafica 2. Descripción salón número 2 distribución en el aula de clase</u>	73
<u>Grafica 3. Descripción salón número 3 distribución en el aula de clase</u>	76
<u>Grafica 4. Descripción salón número 4 distribución en el aula de clase</u>	79
<u>Grafica 5. Estudiantes por semestre</u>	91
<u>Grafica 6. Porcentaje Discriminado</u>	92

RESUMEN

El título de esta investigación es Caracterización del manejo de cuerpo, voz e improvisación de los estudiantes de Enseñanza en Lengua Extranjera y Práctica docente de la LLM de la PUJ. El propósito de este trabajo es caracterizar la importancia de la voz, el cuerpo y la improvisación de los estudiantes que están cursando las clases de Enseñanza en Lengua Extranjera y la Práctica Docente. Se realizaron encuestas a los estudiantes que actualmente están cursando estas materias; adicionalmente, se observaron algunos estudiantes de práctica docente enseñando en sus respectivos salones de clase. En los marcos correspondientes se tuvieron en cuenta los conceptos de voz, cuerpo e improvisación, y los paralelismos existentes entre el teatro y los métodos de enseñanza de lenguas extranjeras desde los autores Ronke, Schewe, Almond, Grotowsky, Chejov y Johnstone. Los resultados de esta investigación revelaron que existe una necesidad de implementar procesos relacionados con el lenguaje corporal y vocal, basados en técnicas teatrales del cuerpo, la voz y la improvisación, para que los estudiantes de la Licenciatura puedan desarrollar habilidades como el ritmo, la escucha grupal e individual, la capacidad de reacción, la atención, el desenvolvimiento en el espacio y la autoconfianza, entre otras, para enfrentarse a la práctica docente y a su vida laboral futura.

ABSTRACT

This research is titled Characterization of body, voice and improvisation uses in students of the Modern Languages bachelor's degree of the Pontifical Xavierian University. The purpose of this work is to portray the importance of the use of body, voice and improvisation in students that are taking Foreign language teaching and the Teaching practice classes. We ran surveys among the students taking these classes and we also observed some of the students in the teaching practice actually teaching in their own classrooms. In each framework, we took into account the voice, body and improvisation concepts, and the parallelisms that exist between theater and the foreign language teaching concepts, based on authors such as Ronke, Schewe, Almon, Grotowsky, Chejov, and Johnstone. The research results indicated that there is a latent need to implement processes related to body and vocal language based on body, voice and improvisation theatrical techniques. The purpose of this research regarding student's majoring in Modern Languages is to provide them with an opportunity to develop skills such as rhythm, group and individual listening, reaction capacity, attention, space development and self-confidence, among others, in order to face challenges of the teaching practice and their future professional life.

RÉSUMÉ

Le titre de cette recherche est « Caractérisation de l'emploi du corps, voix et improvisation des étudiants enseignants en Langue Étrangère et Pratique enseignante de la LLM de la PUJ ». Le propos de ce travail est de caractériser l'importance de la voix, le corps et l'improvisation chez les étudiants qui suivent les cours d'Enseignement en Langue Etrangère et Pratique Enseignante. On a réalisé des enquêtes aux étudiants qui suivent actuellement ces cours, de plus, quelques étudiants de la Pratique Enseignante ont été observés au moment de donner des cours dans leurs respectives salles. Dans les cadres correspondants on a tenu en compte les concepts de voix, de corps et d'improvisation, et les parallélismes existants entre le théâtre et les méthodes d'enseignement de langues étrangères d'après les auteurs...Ronke, Schewe, Almond, Grotowsky, Chejov, et Johnstone. Les résultats de cette recherche ont montré qu'il existe une nécessité de mettre en application des processus relatifs au langage corporel et vocal, basés sur des techniques théâtrales du corps, de la voix et de l'improvisation, pour que les étudiants de la Licence puissent développer des compétences comme le rythme, l'écoute de groupe et le travail individuelle, la capacité de réaction, l'attention, le déroulement dans l'espace, la confiance en soi, entre autres, pour faire face au stage d'enseignement, et à la vie professionnelle.

INTRODUCCIÓN

La fuerza que mueve a un pedagogo, y a cualquier profesional, es amar lo que hace. Esto lo lleva a tener un continuo proceso de aprendizaje sobre su oficio y tener la capacidad de autoevaluarse constantemente sobre el desempeño que realiza de este. Así mismo, es indispensable evaluar constantemente el trabajo sobre el desarrollo de habilidades específicas relacionadas con todos los aspectos de la comunicación e interacción social dentro del proceso de formación de los estudiantes de la Licenciatura. Desde la experiencia propia de los investigadores como estudiantes de lenguas, la carencia de características relacionadas con este aspecto comunicativo en algunos de los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas, como lo son el manejo de un grupo, la expresión oral, el manejo de la comunicación no verbal, la capacidad de improvisación, el liderazgo, entre otras, son razones principales para el desarrollo de esta investigación; características necesarias en la vida de un profesional de lenguas.

Este trabajo está dividido en siete capítulos. En la primera parte, se presenta la justificación, la cual incluye una revisión a documentos y leyes sobre la formación de los futuros docentes de lenguas. Estos documentos son el Marco Común Europeo de Referencia para la Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas (MCER), el Programa Nacional de Bilingüismo, las Leyes Nacionales de Educación. En la segunda parte, se expondrá la situación problema relacionada con algunos de los planes de estudio de las Licenciaturas en Colombia a nivel local y nacional. y más adelante se presenta la pregunta de investigación, el objetivo general y los objetivos específicos. Luego, se mostrará el estado del arte y el marco conceptual, desde el cual se abordarán los conceptos de performatividad, puesta en escena, cuerpo, voz, improvisación, y su relación directa con la

pedagogía. Después, se expondrá el marco teórico, con referencia en los siguientes autores: Ronke, Schewe, Almond, Grotowsky, Johnstone y Chejov.

Adicionalmente, se presentará el marco metodológico el cual estará dividido en dos partes: la primera será el marco metodológico general, el cual incluye el tipo de investigación metodológica (cualitativa, descriptiva inductiva, práctica/aplicada); y una segunda parte, que será el marco metodológico específico, en el que se muestra la población y los instrumentos que se escogieron para el desarrollo de este trabajo. Finalmente, se expondrá la descripción y el análisis de los resultados, la propuesta del taller y las conclusiones.

1. JUSTIFICACIÓN

En este capítulo, los investigadores hablarán en primera instancia del Marco Común Europeo de Referencia para la Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas - MCER, el Programa Nacional de Bilingüismo, las Leyes Nacionales de Educación Colombiana.

En primer lugar, los investigadores se basaron en el MCER en el capítulo 3 llamado niveles comunes de referencia el cual determina como objetivo fundamental de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras la adquisición de la competencia comunicativa, definida como la capacidad de utilizar el idioma extranjero en las distintas actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, 2002). No obstante, el desarrollo de esta habilidad conlleva el desarrollo de otras competencias de igual valor e importancia. En principio, propone el desarrollo de la competencia en comunicación lingüística que supone la correcta utilización del sistema lingüístico y aborda los aspectos formales de la lengua (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, 2002).

El trabajo de esta competencia es primordial en el discurso oral al adquirir las habilidades de escuchar, hablar y conversar (Román, 2011, pág. 102). De la misma manera, el aprendizaje de la lengua extranjera mejora la competencia comunicativa general al desarrollar la habilidad para expresarse oralmente y por escrito. Así mismo, está la competencia sociolingüística que comprende el conocimiento y las destrezas necesarias para abordar la dimensión social del uso de la lengua. Incluye el tratamiento en áreas de aspectos lingüísticos relacionados con interacciones

sociales, normas de cortesía, diferencias de registro, dialecto y acento (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, 2002).

En tercer lugar, se encuentra la competencia pragmática, que incluye el desarrollo de capacidades como la organización del discurso de forma coherente, la construcción de narraciones y argumentaciones, el uso de estructuras y funciones comunicativas (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, 2002).

En una clase común, el desarrollo de todas estas competencias implicaría el diseño de un variado número de actividades que incluirían probablemente tareas en las distintas destrezas de forma separada. No obstante, un recurso como el teatro ofrece la posibilidad de desarrollar todas estas competencias en una sola actividad integradora (Román, 2011, pág. 104).

Por esto, el teatro entendido como acto natural de comunicación, enfatiza su trabajo en el desarrollo de la capacidad comunicativa, pues permite expresar no solo lo que se dice por medio de la voz, sino lo que se representa por medio del cuerpo. Y esto ha sido de amplia y continua utilización para el desarrollo de métodos efectivos en la enseñanza de lengua. (Ronke, pág. 54 2014). El teatro se relaciona directamente con logros que pueden alcanzarse a nivel de adquisición de vocabulario, de estructuras lingüísticas, del mejoramiento de las capacidades comunicativas y de la pronunciación (competencia lingüística y sociolingüística), el manejo de relaciones personales (competencia intercultural), y el uso de herramientas como la improvisación y memorización (competencia sociolingüística y pragmática) (Román, 2011, pág. 116).

A nivel nacional, el Programa Nacional de Bilingüismo desde el año 2004 tiene como meta el mejoramiento de la habilidad comunicativa del inglés en gran parte del territorio colombiano y, a su vez, convertirse en parte indispensable dentro del Plan de Educación Nacional hasta el año 2025. Este proyecto se basa en el MCER (2001) y en la guía número veintidós de estándares para el desarrollo de competencias en lengua extranjera del Ministerio de educación nacional de la república de Colombia (2016). De esta manera, para lograr este objetivo, el PNB propone el fortalecimiento de los conocimientos, las metodologías y los modelos que tienen los docentes. En este programa, los docentes y los planteles educativos juegan un papel importante al tener la función de educar a la sociedad colombiana. Además, para el PNB es relevante el entrenamiento de docentes, el fortalecimiento de las diferentes licenciaturas del país y del modelo pedagógico, parte fundamental en el proceso del programa (Ministerio de Educación de Colombia, 2004, págs. 53-73).

A continuación, se mencionan las Leyes de educación más relevantes para esta investigación. Estas Leyes son herramientas necesarias para entender la propuesta del gobierno sobre el papel del educador y su formación docente en la educación colombiana. Adicionalmente, también se quiere establecer que Leyes de la educación hablan sobre el desarrollo de habilidades comunicativas a través del teatro.

En primera instancia, la Ley General de Educación de 1994 establece los fines que ha de tener la educación, donde se estipula la posibilidad de brindar el total desarrollo de la personalidad de cada individuo, dentro de un “proceso de formación integral, física, psíquica, intelectual, moral, espiritual, social, afectiva, ética, cívica y demás valores humanos” Art. 5 (Ministerio de Educación de Colombia, 1994, pág. 2). Además, estipula en la formación educativa la adquisición y producción de conocimientos a nivel científico, técnico, humanístico, histórico, social, geográfico,

también el desarrollo de capacidades críticas-analíticas, reflexivas, dedicadas al mejoramiento y futuro del país Art. 5 (Ministerio de Educación de Colombia, 1994, pág. 2). Por consiguiente, la Ley General de Educación de 1994 propone, dentro del desarrollo de la educación básica, aplicable totalmente a la educación superior, la generación de una:

Formación general mediante el acceso, de manera crítica y creativa, al conocimiento científico, tecnológico, artístico y humanístico y de sus relaciones con la vida social y con la naturaleza, de manera tal que prepare al educando para los niveles superiores del proceso educativo y para su vinculación de la sociedad y el trabajo. Art. 20 (Ministerio de Educación de Colombia, 1994, pág. 6).

Más aún, la Ley 155 también procura el desarrollo de habilidades específicas, las cuales son de índole comunicativo, y tienen el objetivo de desarrollar la lectura, la comprensión del lenguaje, la escritura, y las habilidades de escucha y expresión oral, de manera adecuada (Ministerio de Educación de Colombia, 1994, pág. 6). Así mismo, complementa este objetivo con la inclusión de procesos de formación artística, bajo la utilización de técnicas de expresión corporal, representación, la música, las artes plásticas y la literatura; es decir, la inclusión de la formación integral artística, además de la adquisición de elementos de conversación y de lectura al menos en una lengua extranjera, Art. 21 (Ministerio de Educación de Colombia, 1994, pág. 6).

Este documento tiene la preocupación por incluir y establecer procesos que desarrollen, de forma general y específica, habilidades comunicativas y de expresión corporal y oral, para procesos más efectivos, tanto en la educación superior, como en el desarrollo de la vida personal del individuo, a nivel social, de forma activa e incluyente.

Adicionalmente, existe la Ley de Profesionalización del Docente (2001). Esta Ley hace énfasis en las características necesarias de un docente en su surgimiento profesional y en el ámbito

académico de formación (Ministerio de Educación de Colombia, 2002, pág. 1). Estos lineamientos pretenden garantizar que la docencia sea ejercida por

(...) educadores idóneos, partiendo del reconocimiento de su formación, experiencia, desempeño y competencias como los atributos esenciales que orientan todo lo referente al ingreso, permanencia, ascenso y retiro del servidor docente y buscando con ello una educación con calidad y un desarrollo y crecimiento profesional de los docentes (Ministerio de Educación de Colombia, 2002, pág. 1).

Por otra parte, este decreto establece en su numeral 9, en el marco de los principios generales los lineamientos de:

La investigación dentro de la educación superior tiene como finalidad fundamentar, reorientar y facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje, así como promover el desarrollo de las ciencias, las artes y las técnicas, para buscar soluciones a los problemas de la sociedad (Ministerio de Educación Nacional, 1980, pág. 1).

2. SITUACIÓN PROBLEMA

En este apartado, se expondrán los planes de estudio de las universidades a nivel local, como lo son la Universidad Pedagógica Nacional, la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Además, también se expondrán el programa de estudio de una universidad a nivel nacional; como lo es la Universidad de Antioquia. Por último, se hará una comparación con el plan de estudios de la (LLM) de la Pontificia Universidad Javeriana.

Uno de los papeles más importantes de todo docente de lenguas es el de buscar y utilizar diferentes metodologías para lograr claridad en sus estudiantes. Pero para alcanzar esta meta, el docente debe haber aprendido a enseñar; es decir que los estudiantes de lenguas deben adquirir previamente una serie de habilidades comunicativas y metodológicas en sus procesos de formación para que puedan ejecutar procesos exitosos de enseñanza en un futuro cercano. Es por esto que un profesor de lenguas debe ser, de acuerdo con Cortés & Hernández Arteaga (2007) flexible, innovador, creativo, ingenioso, respetuoso.

Ahora bien, la propuesta realizada por tres de las cuatro diferentes Licenciaturas en Lenguas Extranjeras ofrecidas en Bogotá dedican una parte de su propuesta académica al estudio de materias enfocadas en el trabajo práctico de la comunicación no verbal y la expresión oral. Como se ha mencionado, la Universidad Pedagógica Nacional, la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (entre otras) ofrecen en su programa diferentes materias electivas relacionadas con este campo específicamente para los estudiantes de las licenciaturas. Algunas universidades, incluso, tienen componentes exclusivamente dedicados al desarrollo de las habilidades comunicativas del ámbito performativo.

Aunque muchos de los profesores de la Universidad Javeriana utilizan en sus clases herramientas basadas en el cuerpo, la voz y la improvisación para la enseñanza de lenguas, hay muchos otros profesores que no lo hacen, lo cual excluye automáticamente a muchos estudiantes de poder vivenciar este tipo de procesos. Además, la LLM no cuenta con una clase donde el objetivo principal sea el desarrollo de habilidades comunicativas a través de técnicas teatrales de cuerpo, voz e improvisación para sus estudiantes. Más allá de existir una clase llamada expresión oral, la cual es una clase del núcleo fundamental de la carrera de comunicación social, no pasa de ser más que una electiva para los estudiantes de la licenciatura. Es un hecho que el ser profesor es ser, a la vez, “comunicador de lengua y conocimiento”, es decir, que tiene la responsabilidad de transmitir con eficacia, veracidad y seguridad, los conocimientos que ofrece a los estudiantes. Esta realidad comunicativa es lo que representa la profesión de ser licenciado. Entonces, ¿no sería necesaria la inclusión de otros procesos que procuren por el desarrollo de estas habilidades comunicativas y complementen así las alternativas prácticas ofrecidas por el núcleo fundamental de la Licenciatura en Lenguas Modernas?

Por ende, y partiendo del principio fundamental del teatro como un acto esencial y natural de comunicación (Román, 2011, pág. 102), se ha decidido emprender este trabajo de investigación con el fin de caracterizar el manejo de voz, cuerpo e improvisación, con el objetivo de identificar las fortalezas y debilidades de la comunidad estudiantil en aspectos relacionados con el lenguaje no verbal, la expresión oral y la improvisación.

Ahora se mencionarán los planes de estudios de diferentes universidades a nivel local y nacional. Estas universidades son la Universidad Pedagógica Nacional, la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, y la Universidad de Antioquia.

En primer lugar, la Universidad Pedagógica Nacional ofrece el programa de estudios bajo el nombre de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades: español e inglés. Para esta Licenciatura es importante que los estudiantes de lenguas desarrollen habilidades comunicativas de alta calidad y para esto, en su malla curricular (2014), ofrece diferentes materias en los primeros semestres que van en procura de desarrollar estas habilidades, por ejemplo: “Teoría y práctica de la comunicación”, “Interpretación discursiva”, “Producción discursiva”, “La comunicación no verbal”, “Expresión oral y escrita en inglés 1, 2 y 3”.

El propósito de dictar estas clases es, de acuerdo con el departamento de lenguas de la Universidad Pedagógica Nacional (2016), “profundizar en el desarrollo de su competencia lingüística y comunicativa en inglés como lengua extranjera, lo que le proporcionará [al estudiante] oportunidades adicionales para el uso de esta lengua en situaciones comunicativas diversas”. Así pues, vemos que la Universidad Pedagógica tiene materias que se dedican a la comunicación no verbal como proceso fundamental en la formación de docentes, además de hacer una exploración continua en el campo de la expresión oral, en gran parte de su plan de estudios.

En segundo lugar, la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (2016) tiene el programa académico llamado Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en inglés. Tiene duración de diez semestres y entre sus principales objetivos está el de “formar profesionales de la educación a partir de un enfoque claro de profesión educativa, donde la pedagogía es la disciplina fundante otorgando al programa su identidad y especificidad como programa de educación”.

Dentro de la malla curricular ofrecida por esta universidad se encuentra un componente académico llamado: comunicativo estético, que se dedica a la formación y el desarrollo de las habilidades comunicativas a través de materias como: desarrollo comunicativo en lengua materna, narración y mundos posibles y exposición y representación del mundo. De esta manera se puede

deducir la existencia de un componente pensado para el proceso de desarrollo las habilidades comunicativas de los estudiantes de lenguas.

En tercer lugar, se encuentra la Universidad Nacional de Colombia (2016), la cual ofrece un programa de pregrado llamado Filología e Idiomas en inglés, francés y alemán. Uno de los objetivos de esta carrera, de acuerdo con la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de Colombia, es “asumir un proceso de formación en el que [se] tenga en cuenta el desarrollo de los sistemas de comunicación, así como las nuevas tecnologías y tendencias educativas”. Al igual que en la Licenciatura que es ofrecida por la Universidad Pedagógica, en la universidad nacional se puede ver que los sistemas de comunicación para los estudiantes son un aspecto importante y en la malla curricular de esta carrera, durante los ocho semestres que dura, los estudiantes reciben durante seis semestres la clase llamada “idioma y comunicación oral”. Entonces, se puede evidenciar la importancia del trabajo de la inclusión de procesos que se enfocan en el desarrollo de estas habilidades comunicativas.

Por otro lado, la universidad de Antioquia tiene un programa llamado Licenciatura en Lenguas Extranjeras, en el que el estudiante debe prepararse bajo tres campos principales: el primero de ellos es el saber específico del inglés y del francés, que le permite comunicarse tanto oral como de manera escrita en estas dos lenguas; el segundo, la didáctica y la pedagogía, como herramientas fundamentales que le ayudarán a desarrollar su labor docente; y, por último, un campo de investigación que estimula en los estudiantes una actitud crítico-reflexiva, propia de la investigación pedagógica (Universidad de Antioquia, 2016). Adicionalmente, este programa ofrece a sus estudiantes clases como comunicación oral I y II en L2 y en L3 hasta cuarto semestre, así como comunicación oral y escrita, y didáctica. Adicionalmente, y como electiva, tienen una materia llamada Interpretación Literaria II Drama.

Finalmente, la propuesta de la Facultad de Comunicación y Lenguaje de la Pontificia Universidad Javeriana (2015) para la Licenciatura en Lenguas Modernas es la formación profesional de alta calidad de docentes de lengua inglesa y francesa. Además, hace énfasis en la necesidad de convertir al estudiante en un usuario altamente competente de estas dos lenguas las cuales serán un “vehículo de la realidad y portadoras de procesos interculturales.

Pero, por otra parte, se observa que en la Licenciatura en Lenguas de la Javeriana, más allá de tener un núcleo de complementarias donde el estudiante tiene la posibilidad de acceder a procesos de formación a través de distintas clases en otras áreas de conocimiento (artes visuales, artes escénicas, arquitectura, entre otras), no existen materias que se dediquen al desarrollo específico de las habilidades comunicativas y del desarrollo de otros aspectos que tienen que ver con la comunicación no verbal, la expresión oral, y la capacidad de improvisación. Sin embargo, la facultad de comunicación y lenguaje ofrece una materia a sus estudiantes llamada Expresión Oral, la cual es de carácter obligatorio para los estudiantes de Comunicación Social, mas tan solo es una clase electiva para los estudiantes del programa de Lenguas Modernas.

Pues bien, uno de los requisitos solicitados para un aspirante promedio que quiera comenzar el pregrado de la Licenciatura será tener una serie de habilidades, no solo lingüísticas, y otras específicas, sino que se enfoquen hacia el valor e importancia del trabajo en equipo y, por ende, en la capacidad de comunicarse e interactuar con los sujetos de su entorno. Este tipo de habilidades no están naturalmente dentro del estudiante; son habilidades y herramientas que deben ser trabajadas y enseñadas en espacios específicos para así lograr su óptimo desarrollo. Es necesario, por ende, hacer todo lo posible para complementar estos procesos relacionados con el trabajo en grupo, la comunicación y la interacción con otros.

Desde la experiencia misma de los investigadores, la inseguridad de los estudiantes al poner en práctica sus habilidades comunicativas en aspectos como la comunicación no verbal, la expresión oral y la improvisación, todo en contextos reales, ofrece la pauta principal para la descripción de las falencias en los estudiantes de la licenciatura con respecto al uso de la voz el cuerpo y la improvisación a la hora de dictar una clase de Lenguas.

3. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN Y OBJETIVOS

3.1. Pregunta De Investigación

¿Qué características definen el manejo de cuerpo, voz e improvisación de los estudiantes de Enseñanza en Lengua Extranjera y Práctica Docente de la LLM de la PUJ?

3.2. Objetivos

3.2.1. Objetivo General.

Describir las características del manejo del cuerpo, voz e improvisación de los estudiantes de Enseñanza en Lengua Extranjera y Práctica Docente de la LLM de la PUJ.

3.2.2. Objetivos Específicos.

- Identificar el manejo del cuerpo en los estudiantes de Enseñanza en Lengua Extranjera y en la Práctica Docente en la LLM de la PUJ.
- Identificar el manejo de la voz en los estudiantes de Enseñanza en Lengua Extranjera y en la Práctica Docente en la LLM de la PUJ.

- Identificar el manejo de la improvisación en los estudiantes de Enseñanza en Lengua Extranjera y en la Práctica Docente en la LLM de la PUJ.

4. ESTADO DEL ARTE

Dentro de las tantas investigaciones acerca de la relación entre pedagogía, teatro, expresión oral e improvisación, dentro de la Licenciatura en Lengua Modernas de la Universidad Javeriana, queremos destacar dos investigaciones que refuerzan el problema planteado en esta investigación. En primera instancia, se encuentra la investigación de proyecto de grado realizada por Ana María Fiallo, que se titula “Guía didáctica basada en técnicas teatrales para el desarrollo de la expresión oral de docentes en formación”, realizada en el año 2015. En ella propone que, dentro de la Licenciatura de Lenguas Modernas, se han identificado que los estudiantes presentan deficiencias en su expresión oral, lo cual puede ser un “problema cuando deban hacer uso constante y efectivo de esta habilidad como profesionales” (Fiallo, 2015). Así que se plantea como objetivo el desarrollo de una guía didáctica basada en técnicas teatrales para el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes en los niveles Intermedio Alto y Avanzado Bajo teniendo en cuenta la ruta metodológica propuesta por Jolly y Bolitho en Tomlinson (1998).

Además, dentro de los datos que arrojaron las encuestas, se mostraba que existen falencias, causas, y una relevancia atribuida a la expresión oral.

“Además, se identificaron los espacios y actividades y las necesidades de en cuanto al uso de la expresión oral en los cursos de la Licenciatura. Finalmente, se reconoció el juego de rol como

una técnica teatral que contribuye al mejoramiento de la habilidad oral de los alumnos.” (Fiallo, 2015)

Esta investigación contribuye al campo del diseño y desarrollo de materiales con la creación de una guía didáctica para el desarrollo de la expresión oral de docentes en formación a través del uso de las técnicas teatrales. Además, brinda elementos teóricos y metodológicos que pueden ayudar al desarrollo de futuras investigaciones en este campo.

En segunda instancia, encontramos el trabajo de investigación planteado por William Alfonso Muñoz Villa, el cual se titula, “Hacia Una Pedagogía del ser y el estar en la Enseñanza de Lenguas: Aportes de las Prácticas Educativas de la Formación Docente”, realizada en 2013. En ella realiza una caracterización de las prácticas educativas que se dan en el teatro, para “dotar al estudiante con herramientas conceptuales, pedagógicas y didácticas que sean transferibles al ejercicio de la enseñanza de lenguas” (Muñoz, 2013)

“Se parte desde que papel están jugando el cuerpo, la afectividad y el entorno en las relaciones que se entablan en un aula de lenguas, para llegar a reflexiones sobre la cultura, la sociedad y la comunicación, y su rol en la construcción el conocimiento.” (Muñoz, 2013)

Su trabajo proviene desde su experiencia personal con el teatro y las lenguas, al igual que los investigadores de este proyecto de grado. Muñoz (2013), propone que tanto las lenguas como el teatro tienen sus características propias, y aunque en algunas ocasiones son muy específicas, no se contradicen, sino que, por el contrario, se complementan para crear nuevos espacios de construcción de conocimiento y de vida. También Muñoz (2013) busca, con especial interés, ir un paso más allá de una simple descripción de los procesos y, por el contrario, busca tratar de

identificar herramientas conceptuales, pedagógicas y didácticas en el teatro que puedan ser transferibles a la enseñanza de lenguas.

Con esta investigación no se pretende dictar una serie de preceptos rígidos sobre la práctica teatral sino, por el contrario, revelarla como una herramienta de apoyo para el docente en formación; así mismo, como fuente de motivación para que se acerque a este inquietante mundo que, al igual que el lenguaje, se encuentra en constante construcción. (Muñoz, 2013)

Ahora bien, se cree que es necesario hacer una conceptualización histórica acerca de la relación de la pedagogía, la enseñanza de lenguas y el teatro. Como se había mencionado anteriormente, el teatro, sus recursos a nivel comunicativo y su relevancia en la enseñanza de lenguas ha sido recurrente durante los últimos años. Moffet (1968) describe el teatro, y su uso, como la matriz de todas las actividades lingüísticas, aumentando su capacidad discursiva y, por ende, mejorando sustancialmente sus capacidades en otras habilidades lingüísticas como la producción escrita y la comprensión de lectura (Ronke, 2005, pág. 57). Así pues, creó un modelo pedagógico de enseñanza de lengua basado en el drama y el teatro, donde postula cuatro principios fundamentales, a saber:

1) “Recognition that the dramatic pedagogical approach to teaching language is superior to an expository teaching methodology in so far as children have to use language in order to learn about language, rather than being told about it”. (Moffet, 1968. Pg 102 - 119)

2) (2) “An emphasis on the importance of the improvised dialogue is ‘the major means of developing thought and language,’ and involves the kinds of operations among participants that are responsible for this development. (Moffet, 1968. Pg 102 - 119)

3) (3) An acknowledgment that dialogue or conversation in drama is ‘verbal cooperation’ which involves different kinds of operations or ‘cooperation’ such as question-answer.” (Moffet, 1968. Pg 102 - 119)

4) (4) “A recognition of the importance of the dialogue about the drama that is generated before, during, and after work in the dramatic context concerning ‘both the task itself and ideas embodied in the material’”. (Moffet, 1968. P.102-119) (Ronke, 2005)

Otro de las grandes figuras en la historia del uso del teatro en la educación es el pedagogo e investigador francés Francois Gouin (1898). El desarrolla un nuevo método de enseñanza y aprendizaje de lenguas, que podría ser considerado como uno de los primeros que sigue de una manera muy fiel los principios del teatro como tal (Ronke, 2005, pág. 67). Este método está enfocado en la conexión natural que existe entre la acción y la producción de lenguaje. El nuevo elemento que Gouin trajo al uso en la enseñanza de lenguas modernas fue la actividad intensa a través de la dramatización de frases para ser escudriñadas y absorbidas (Ronke, 2005, pág. 83). El lenguaje no fue considerado más como una construcción aislada de ciertas piezas gramaticales, sino que se considera al lenguaje con la capacidad de comportamiento propio, con su propia vida y forma de representarse (Ronke, 2005).

Los ejercicios orientados con base en el uso del drama y de algunas otras técnicas teatrales pueden ser herramientas de alto desarrollo en todas las habilidades de la lengua (Ronke, 2005, pág. 212). Sin embargo, el elemento que recibe más beneficios es, en nuestra opinión, el área referente a la expresión oral y a las habilidades comunicativas. Ahora bien, otras de las razones de por qué la inclusión del teatro en la enseñanza de lenguas modernas es la conexión real que establece entre el método comunicativo y los alumnos es que trabajan en equipo, siendo ellos mismos los protagonistas de su aprendizaje (Román, 2011, pág. 110). Del mismo modo, establece una relación

con el método de respuesta física total (TPR), ya que incluye una parte importante de actividad motriz que facilita la memorística (Román, 2011, pág. 112).

Por otra parte, en la investigación de Susana Román (2011): El teatro como recurso didáctico en la metodología CLIL: un enfoque competencial, Torres Núñez (1995) hace una comparación exhaustiva entre los referentes que ofrece el Marco Común Europeo de Referencia con respecto a las habilidades que se deben desarrollar en la enseñanza y aprendizaje de lenguas. Se proponen los siguientes objetivos fundamentales que están relacionados directamente con logros alcanzables a través del uso del drama:

- Adquisición de vocabulario y estructuras lingüísticas: competencia lingüística y sociolingüística. El vocabulario es para el alumno un elemento fundamental de la comunicación y la expresión oral. A través de la repetición de los ensayos, el vocabulario se asienta de forma evidente. El teatro ofrece la posibilidad de enmarcar las funciones lingüísticas en una situación determinada. De este modo, surgen situaciones de broma, discusión, de rechazo a algo, de dar un pésame, etc. La realidad de la situación permite una expresión lingüística completa ya que incluye la expresión corporal, la espontaneidad y la expresión de sentimientos (Román, 2011, págs. 109-110).

- Mejora de la capacidad comunicativa y la pronunciación: competencia lingüística y sociolingüística. La experiencia de cualquier docente demuestra las dificultades que encuentra el estudiante para comunicarse oralmente en lengua extranjera. Los diálogos o discusiones propuestos por los libros de texto generan situaciones artificiales que en raras ocasiones motivan al alumno. El aprendizaje del teatro le proporciona al estudiante más reservado un entorno real en el cual empezar a desenvolverse comunicativamente (Román, 2011, pág. 110).

- Relaciones personales: emocionales, individuales y de grupo: competencia intercultural. La expresión de las emociones fluye de manera natural como parte del proceso del teatro. Esto facilita la desinhibición de muchos de nuestros estudiantes que temen mostrar sus emociones en público. Por otro lado, y de forma evidente, la relación con el profesor se vuelve mucho más cercana ya que su integración en el gran grupo es total (Román, 2011, pág. 110).

- Improvisación y memorización: competencia sociolingüística y pragmática: en el otro extremo, la improvisación suele incluir un mayor número de errores, pero por otro lado desarrolla la creatividad y confianza del alumno en su potencial para expresarse en lengua extranjera. Más allá de las competencias específicas del aprendizaje de lenguas, el teatro permite el trabajo de competencias básicas como aprender a aprender, la competencia social y ciudadana, autonomía e iniciativa personal, y de forma más específica, la competencia artística y cultural (Román, 2011, págs. 110-111).

Así pues, el teatro ofrece la posibilidad de enseñar una lengua extranjera dentro de un contexto vivo, que se acerca al uso diario de la lengua en sí, además de contar con el elemento activo que supone la representación. Igualmente, de esta manera los objetivos planteados en la enseñanza y aprendizaje de lenguas se obtienen de forma efectiva, pero, a nuestro modo de ver, van más allá del conocimiento puramente lingüístico. Creemos que también fomenta la motivación, así como facilita la comprensión, el afecto y la cooperación en la relación profesor-estudiante.

No debemos olvidar que “el aspecto humano en la formación de nuestros estudiantes supone el mayor reto para todo docente y el teatro, de forma evidente, favorece el diálogo y la formación en valores” (Román, 2011, pág. 112). El carácter abierto e imperfecto que implica la metodología nos ofrece la oportunidad de explorar recursos novedosos con el objetivo fundamental

de integrar contenido y lengua de un modo significativo para el alumno. El recurso teatral permite de forma clara una “visualización y personalización del contenido por parte de cada estudiante que probablemente no sea comparable a ninguna otra actividad que podamos diseñar” (Román, 2011).

Por otra parte, y basados en la experiencia vivida en los semestres cursados en la Licenciatura en Lenguas Modernas, nos hemos dado cuenta del poco, y hasta inexistente, control sobre las emociones. Estas pueden llegar a repercutir con mucha potencia tanto en el alumno como en el profesor. Este tipo de afecciones emocionales pueden llevar al rompimiento abrupto de todo proceso de enseñanza, llevándolo a niveles de pérdida absoluta de interés y respeto (Harlap, 2014, pág. 217). Estos “hot moments”, como los llama Harlap (2014), pueden llegar a ser muy importantes tanto para el desarrollo de docentes en ejercicio, como para los estudiantes, porque demuestran la capacidad de reacción de una persona para solucionar los problemas. Nosotros hemos evidenciado que diariamente los estudiantes de la licenciatura se enfrentan a estas situaciones de tensión. En efecto, la sensación de pérdida de control y liderazgo del salón de clase puede ser el mayor miedo para un maestro; incluso, es posible pensar que las relaciones de poder se ven afectadas con el desarrollo de diferentes prácticas dentro del aula de clase (Harlap, 2014, pág. 310).

De igual manera, acerca de nuestro tema de investigación, Burnaford (2007) dice que “teaching and learning through the arts strategies have been studied within the framework of the recent trend for arts integration”. Así pues, nuestro objetivo principal es mostrar como los docentes en ejercicio por medio de prácticas teatrales pueden desarrollar habilidades, que no solamente les van a servir en el ámbito académico, sino en cualquier campo de desarrollo profesional. En efecto, el teatro supone una ruptura con la concepción jerárquica de profesor-alumno y otorga prioridad al movimiento y la libertad de expresión (Román, 2011).

Hasta este momento de la investigación hemos notado el uso recurrente de las técnicas teatrales dentro de los procesos de enseñanza de lenguas. Sin embargo, todos estos procesos están enfocados principalmente al hecho educativo, para la enseñanza de la lengua como tal, pero no en contextos particulares en donde se usen estos métodos teatrales para educadores en formación en lenguas modernas. Así pues, la propuesta será demostrar cómo las estrategias pedagógicas del teatro tienen cabida como complemento fundamental en los procesos de formación superior para la enseñanza y aprendizaje de lenguas y proponer este recurso como solución práctica y efectiva en el desarrollo de las competencias adecuadas que necesita cualquier estudiante perteneciente a la Licenciatura de la Pontificia Universidad Javeriana que se esté formado para la enseñanza de estas.

5. MARCO REFERENCIAL

5.1. Marco Conceptual

En este apartado los investigadores harán especificaciones sobre conceptos que están directamente relacionados con procesos teatrales y pedagogía para la formación de estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas. Los conceptos que serán mencionados a lo largo de este capítulo serán las artes escénicas, la performatividad, voz, cuerpo, improvisación, Los paralelismos entre el Teatro y el Método Audio lingual, metodología, métodos y/o modelos pedagógicos en enseñanza de segunda lengua y práctica docente.

Las artes escénicas como el teatro, el circo, la danza, la ópera y otras de creación más reciente como el performance, constituyen manifestaciones socioculturales y artísticas que se caracterizan tanto por los procesos comunicativos singulares que le son propios como por el hecho de que se materializan en la escena a través de la síntesis e integración de otras expresiones artísticas, desde las literarias hasta las plásticas (Navarra Educadores, 2015, pág. 2). La teatralidad, como elemento diferencial del hecho escénico, presenta múltiples formas; se manifiesta, entonces, en una danza popular, en una comedia o en las propuestas más novedosas de presentación escénica, sin olvidar otras manifestaciones de carácter tradicional que todavía hoy se celebran en multitud de comunidades como, por ejemplo, las fiestas populares, donde se hace uso, implícita o explícitamente, de recursos e instrumentos expresivos típicos del drama (Navarra Educadores,

2015, pág. 2). La expresión teatral, característica singular y diferencial de las artes escénicas, se entiende como una manifestación humana de carácter cultural y artístico, en la que se produce un acto comunicativo entre un actor y un espectador (Navarra Educadores, 2015, pág. 3). Esta tiene su génesis y fundamento en la expresión dramática, aquel tipo de conducta en la que los seres humanos, en su comportamiento cotidiano, hacen uso del juego de roles en sus procesos de expresión y comunicación (Navarra Educadores, 2015).

En efecto, las artes escénicas se conciben como un instrumento fundamental en una formación integral. No solo se ocupan del estudio de las diferentes manifestaciones de la teatralidad, sino que además permiten que el alumno desarrolle competencias comunicativas, sociales, expresivas, creativas, o las relacionadas con la resolución de problemas y la autonomía personal, estimulando su interacción con el medio y garantizando, por tanto, el logro de fines formativos correspondientes a todas las etapas de desarrollo (Chejov, 1955, pág. 137). Así pues, el estudiante corriente que involucra su proceso de aprendizaje con este tipo de ciencia y conocimiento sobre las artes escénicas aprende también a expresar, comunicar y recibir pensamientos, emociones, sentimientos e ideas, propias y ajenas, mediante el uso de las más variadas técnicas y destrezas inherentes a las artes escénicas (Navarra Educadores, 2015, pág. 7).

5.1.1. Performatividad y Puesta en Escena

Por otro lado, según Piriz, Aros y Miranda el término performatividad se refiere a:

...el objeto de arte como un acto de comunicación. La manera performatividad de ver o hacer teatro, se caracteriza por no enfocarse en el objeto de arte presentado, sino en el evento global, y notar que contiene y presenta a este objeto de arte (...). De un evento como vivencia del acto de comunicación y abre su mirada a los diversos elementos que conforman el teatro; el lugar o espacio el tiempo, los que ven, o espectadores y los actores como personas, en definitiva, no

obvia el contexto donde se desarrolla la creación para que el momento de encuentro se viva realmente como un presente irrepetible... (Marinkovic, 2011).

De esta manera, se quiere abordar el rol del profesor y la enseñanza (pedagogía) de una manera globalizada; es decir, sobre la enseñanza y aprendizaje de los variados aspectos lingüísticos específicos que hacen parte de una de una lengua, para transmitirlos de manera conjunta y unificada. El teatro es un hecho integrador de la mente y el cuerpo; así pues, la lengua y sus elementos constitutivos no han de aprenderse de manera separada, sino unificada.

Finalmente, el término Puesta en Escena según Aros se refiere a elementos que hacen parte de una representación viva que se realiza en un espacio determinado, ya sea éste de carácter bidimensional o tridimensional. Esta representación viva genera que tanto el artista (en este caso, el pedagogo), como el espectador sean parte activa de todo el conocimiento (Marinkovic, 2011).

5.1.2. Cuerpo.

Ahora, está el término cuerpo el cual tiene variadas definiciones en el ámbito pedagógico. Para la pedagogía existen dos tipos de cuerpo: el físico y el simbólico. Según Planella y Brignoni (2015), la teoría del cuerpo físico va ligada al sentido biológico el cual es delimitado; se trata de un organismo físico el cual responde a patrones y estimulantes. El cuerpo determina el movimiento y expresa de diferentes maneras las necesidades que tiene el ser. Por otra parte, el cuerpo simbólico está más allá de algo físico; de acuerdo con Leib “el cuerpo simbólico es una dimensión existencial, subjetiva, y racional” (Planella & Brignoni, 2015, pág. 7).

Según Restrepo el cuerpo en la pedagogía es un elemento importante para el docente. A través de él, se conoce cómo es el ser, el saber y el hacer de una persona (Gayoso Cáceres, 2010). Por otro lado, existen cuatro modalidades que se utilizan a través del cuerpo en la pedagogía que son el cuerpo-educador, el cuerpo-apoyo, el cuerpo-sumario y el cuerpo-simbólico.

En primer lugar el cuerpo-educador tiene que ver con lo físico, es decir todo lo material del ser humano, como es la forma de vestir, de comportarse en algún sitio específico etc. En segundo lugar, está el cuerpo-apoyo, en otras palabras, se refiere a las maneras en que el profesor articula y coordina su discurso oral (lo que expresa con la voz) con su cuerpo, pues ambas dimensiones se conectan y se complementan entre sí para que haya un mejor entendimiento. En tercer lugar, está el cuerpo-sumario, el cual consiste en la expresividad del cuerpo a través de movimientos, y, por último, el cuerpo-simbólico que se refiere a simbolizar los pensamientos y sentimientos por medio del cuerpo como, por ejemplo, la ira.

El cuerpo es el primer y más natural instrumento del hombre o, definido de manera más técnica, como el primer y más natural objeto técnico y, al mismo tiempo, medio técnico del hombre (Barba & Savarese, 2009, pág. 300). Desde acá, el mismo autor define al bios escénico, que será pues, el cuerpo mismo en vida sobre la escena, la segunda naturaleza del actor, la capacidad que desarrolla para estar presente aún en la inmovilidad y el desarrollo de su propia lógica corporal (Barba & Savarese, 2009, pág. 144). Esto apoya la teoría planteada por Grotowsky en el desarrollo del entrenamiento del cuerpo para el actor. Por otro lado, Barba (2009) plantea que el pensamiento se logra ver cuando se ve en acción, en el cuerpo y el manejo de energía con sus variantes.

Si bien el actor trabaja desde el pensamiento como el paso previo a la acción, al movimiento interno y externo, el mismo pensamiento puede estar delimitado o atrapado (Barba & Savarese, 2009, pág. 300). Así mismo, Barba (2009) dice que el pensamiento creativo es aquel que no tiene brújula, que tiene la libertad de dar saltos de una lógica a otra, que va de una imagen a otra, con un aparente sin sentido. No es único ni lineal, no tiene un tema definido, solo se trata de lo que el actor sabe de sus contenidos personales complejos y diversos (Barba & Savarese, 2009, pág. 302).

Por otra parte, Savarese (2009) argumenta que cuando el actor se permite la libertad del pensamiento, deja afectar por su historia personal, sus afectos, “su mito”, la investigación se trata de él mismo. Al dejarse afectar vive la transformación de su energía, cree en los contenidos, sueña con los ojos abiertos permite que sus deseos más profundos emerjan, permite traspasar el tema de su experiencia al espectáculo, a través de su cuerpo (Barba & Savarese, 2009, pág. 317).

El pensamiento del actor cambia radicalmente una vez que inicia un entrenamiento, un training de su cuerpo de manera disciplinada y comprometida; y ya que su pensamiento se está reestructurando, su vida cotidiana se verá afectada, su oficio y profesión diaria, su forma de vida, de pensar, y, por lo tanto, de actuar (Barba & Savarese, 2009, pág. 277). Es así que el entrenamiento del actor poco a poco se va transformando. Transforma también su comportamiento y la manera en que percibe el mundo (Barba & Savarese, 2009, pág. 289).

Barba & Savarese (2009) plantea que en un inicio el training del cuerpo significará la adquisición de disciplina, pero posteriormente, el training para el actor será su independencia misma: “...un complejo de herramientas, con una técnica y un sentido espiritual que utilizará cada vez que se encuentre en proceso creativo...” (pág. 300).

Energía extra-cotidiana es la expansión de su energía, la proyección de su presencia en escena y en el entrenamiento, la capacidad que el actor tenga de despojarse de su cotidiano para crear la ficción donde el punto de partida es moldear su energía (Barba & Savarese, 2009, pág. 279).

Finalmente, durante el entrenamiento, el actor está en constante riesgo, y una tarea básica es la búsqueda de la comodidad. Es el momento de la pérdida de equilibrio, donde resuelve una postura extra-cotidiana, donde se ejercita el músculo que no tenemos consciente o que

posiblemente no utilizamos a diario; esto es el cuerpo extra-cotidiano (Barba & Savarese, 2009, pág. 355). Es en la situación límite de cuerpo donde la energía se expande.

Barba (2009) dice que el actor debería preguntarse por el cómo. Sólo entonces se entrena en nuevas maneras de pensar. Deja de buscar respuestas en la abstracción del movimiento, pues aprende a darle cauce a su propia energía. Descubre, así, cómo transmitirla, dirigirla y exteriorizarla, sabiendo que la única vía que tiene es el cuerpo, en sus múltiples posibilidades, movimientos, ritmos, dilataciones y fragmentaciones.

5.1.3. Voz.

Uno de los aspectos a tener en cuenta en este trabajo es la voz. Desde la teoría anatómica, la voz según Maraví (2015) es “el sonido que se produce por la vibración de las cuerdas vocales mediante el aire que es expulsado por los pulmones y sale a través de la laringe”. El concepto voz desde la anatomía permite tener un conocimiento general acerca de este elemento el cual es importante en esta investigación, ya que existen diferentes definiciones y usos desde los diferentes campos del saber cómo lo es el pedagógico y el artístico.

En la pedagogía, la voz es uno de los aspectos más esenciales para un maestro, ya que permite la transferencia de conocimientos y saberes de manera oral hacia los estudiantes para que así se logre una comunicación y un buen entendimiento en las clases. Según Tejeda (2008), “la voz es el instrumento fundamental para comunicarnos con los demás y en el caso de los profesores es también su herramienta de trabajo” (pág. 3). La voz en la pedagogía es una herramienta de trabajo que el profesor tiene para transmitir conocimientos.

La voz es un instrumento de trabajo fundamental para el actor o la actriz. En la mayoría de los espectáculos y representaciones teatrales tendrá que utilizar la voz como medio de expresión,

trabajando su interpretación sobre un texto (Barba & Savarese, 2009, pág. 132). Así pues, la voz es un instrumento de trabajo básico para un actor. Su calidad y sus cualidades deben ser cuidadas y cultivadas continuamente. El buen actor debe tener las técnicas precisas para no forzar nunca su voz y sacar el máximo rendimiento expresivo de ella.

La voz de un actor o actriz, incluso la de cualquier persona que se enfrente a procesos donde se necesita abordar un público en masa, tiene que tener cualidades imprescindibles. Algunas de estas se definen como, en primer lugar, la suficiencia que se refiere al alcance o amplitud y resistencia de la voz en sí. Para lograr esto es indispensable contar un dominio de la respiración, base para lograr la correcta emisión de la voz, de la modulación de su alcance y de la permanencia de esa voz en condiciones óptimas (Entre Telones, 2008). Por otra parte, está la claridad que requiere la pronunciación; esto, pues, se obtiene a través de la correcta producción de los sonidos de la lengua (Entre Telones, 2008). En tercer lugar, tenemos la expresividad en la entonación que se la da a la voz, en el ritmo, la intensidad y el timbre, de modo que la voz exprese no sólo el mensaje inmediato de las palabras, sino su significado profundo, mediante la entonación, la velocidad, las pausas, el énfasis, etc. (Entre Telones, 2008).

5.1.4. Improvisación.

Por último, la improvisación en el ámbito pedagógico según Rossano (2007) es la simultaneidad y continuidad de conocimientos de parte del docente, los cuales, aún vigentes son la referencia para una interpretación posible a las necesidades de los estudiantes y de este ante el profesor. Es en la improvisación donde tales conocimientos adquieren mayor significado. En este sentido la enseñanza puede ser comparada con un arte, esto es, una habilidad encaminada hacia el aprendizaje significativo (pág. 5-6).

Michael Chejov (1955), en su texto “Al Actor” dice que cada uno de nosotros posee sus propias convicciones, su propia visión del mundo e ideales y actitud ética propia también hacia la vida. Estas creencias profundamente enraizadas, y a menudo inconscientes, constituyen la parte de la individualidad del hombre y su mayor vehemencia por la libre expresión. En forma similar, el artista que procura expresar sus más íntimas convicciones lo hace improvisando con sus medios propios, su particular forma de arte (Chejov, 1955, pág. 61).

De la misma manera, ha de plantearse lo mismo para el trabajo creativo del actor su deseo compulsor y sus más elevados designios, también pueden realizarse únicamente a través de la libre improvisación (Chejov, 1955, pág. 61). Así pues, todo papel que representa un actor le brinda la oportunidad de improvisar, de colaborar y de co-crear de la mano del director y del autor. Pero no consiste en un acercamiento desordenado y desenfrenado de esa improvisación creativa; debe contar con una estructura determinada que le ofrezca la posibilidad de encontrar esos momentos especiales destinados a la improvisación, a la creación misma (Chejov, 1955, pág. 62). Tan pronto el actor desarrolla la habilidad de improvisar, descubrirá en su interior la inagotable sensación creadora que nace con cada improvisación, disfrutando de un sentimiento de libertad total (Chejov, 1955, pág. 62).

Por otra parte, Sánchez (2015) plantea que el juego dramático, que está directamente relacionado con el trabajo de improvisación y definido como pequeñas experiencias dramáticas, sin pretensión artística, utilizadas en el marco escolar, puede tener una finalidad estrictamente pedagógica, puesto que estos contienen los elementos necesarios para aumentar el vocabulario, seguir un proceso de socialización, ordenar y organizar el espacio, ensanchar la imaginación, trabajar el camino expresivo de una manera totalmente globalizada e intentar inducir a los alumnos hacia una gramática creativa. Organizar un juego dramático no es únicamente la representación,

incluye también la invención, la expresión plástica (mascaras, disfraces, montaje), el ritmo, la música, y, sobre todo, el diálogo; un diálogo vivo en el cual nuestros alumnos aprenden a expresarse, a narrar, a escuchar y a pensar (Sanchez, 2015).

Intentamos, además, con el juego dramático improvisar para posibilitar al alumno una mayor y más creativa adaptación del individuo a las situaciones con las que se va a enfrentar en la vida real (Sanchez, 2015). Improvisar a partir de los más variados estímulos: analizar, comprender y recrear en las más diversas situaciones; desenvolver las destrezas necesarias para elaborar situaciones dramáticas y crear historias han sido nuestros objetivos básicos (Sanchez, 2015).

6. MARCO TEÓRICO

En este apartado, se mencionará primero los paralelismos entre teatro y métodos de enseñanza de lenguas. Adicionalmente, se expondrá la teoría “hacia un teatro pobre” planteada por el autor Grotowsky (1970), teoría que se relacionara con otras teorías pedagógicas desarrollada por los autores Ronke (2005), Almond (2005), Schewe (referenciado en Ronke2005) y Johstone (1979), teniendo en cuenta como eje central la importancia del uso del teatro para un docente en el aula de clase.

Los paralelismos entre el Teatro y el Método Directo

Como su nombre lo indica, el método directo se aproxima a la lengua de manera directa, usando estrategias inductivas del aquí y ahora, en gran medida como el teatro. Al igual que el método directo y el método natural, el método teatral enfatiza gran parte de su trabajo en las habilidades orales. Además, Ronke (2005) afirma que palabras, frases y oraciones se contextualizan a través de la asociación directa con los objetos de la clase, de imágenes, de situaciones de la vida real, a través de la paráfrasis y la mímica, sin necesidad de utilizar el idioma nativo.

Cabe agregar que, al igual que los estudiantes de actuación analizan una obra de teatro, los estudiantes de lenguas suelen estudiar el discurso que se utiliza y el lenguaje auténtico en situaciones contextualizadas que se trabajan en un salón de clase. Ronke (2005) sostiene que en este método directo se hace mucho énfasis en la importancia de la pronunciación correcta y la entonación que se utiliza al interpretar la lengua, como lo es en las líneas de aprendizaje para una obra de teatro.

Los paralelismos entre el Teatro y el Método Audio lingual

En primera medida, dentro de las principales características del método audio-oral que se pueden ver reflejadas en el teatro están la imitación, la repetición, la corrección persistente de pronunciación y la memorización. Para este método, los elementos más importantes en el rendimiento en una lengua extranjera incluyen “imitar el modelo del maestro o un diálogo grabado, sobre todo con los estudiantes que no tienen un nivel de lengua muy avanzado, y, por otra parte, trabajo sobre la memorización o juego de roles, a menos que se improvisen escenas” (Ronke, 2005, pág. 56).

Ahora bien, uno de los ideales, tanto para actores como para estudiantes de lenguas, es que deberían ser capaces de comunicarse naturalmente sólo si reciben algún tipo de estímulo externo, ya sea verbal o no verbal, que les proporcionen señales o indicaciones a las que puedan responder. El método audio lingual propone que “la gramática no [sea] el tema de discusión, pero [que] simplemente se aprenda a través de la repetición y la ósmosis” (Ronke, 2005, pág. 56). De la misma manera, técnicas como la repetición coral para conseguir una buena pronunciación o ciertos ejercicios para autenticar estructuras comunicativas también son útiles en una clase de teatro, sobre todo “porque la entonación, el ritmo y la pronunciación pueden ser cruciales para la comprensión del diálogo y debe ser practicado antes de hacer la memorización” (Ronke, 2005, pág. 56).

Los paralelismos entre el Teatro y el Método Comunicativo

Finalmente, para terminar esta contextualización pedagógica relacionada con el teatro y la enseñanza de lenguas modernas, encontramos el método comunicativo que tiene como objetivo general mejorar la capacidad de habla y escucha comprensiva. Así pues, el profesor tiene la tarea de “proporcionar material práctico para la conversación y la creación de un marco situacional para autenticar la comunicación dentro del aula” (Ronke, 2005, pág. 60).

Por ejemplo, situaciones relacionadas con eventos sociales, lugares y personas fuera del aula, tales como los empleados de una estación de tren, o una agencia de viajes, o una vendedora en centro comercial, son interacciones que por sus condiciones pueden ser simuladas fácilmente en el aula. Aunque ese tipo de situaciones son artificiales, las simulaciones de ciertos aspectos de la comunicación real pueden ser muy efectivos para el estudiante, pues se convierten en un "campo de entrenamiento" para todo el grupo, el cual es considerado de alta eficacia.

Siempre que sea posible, los compañeros de comunicación, nativos de la vida real deben ser llevados a la lección. Una sugerencia es que el maestro trata de hacer que la situación artificial en el aula se parezca a la real tanto como sea posible: por ejemplo, el uso de efectos de sonido en el fondo, con lo que los objetos tangibles a la clase (ropa, dinero, etc.), o volver a crear la situación real mediante el uso de elementos puntales (simulando mostradores o taquillas con sillas y mesas, etc.), en el salón de clase (Ronke, 2005, pág. 60).

La base de esta investigación parte de la teoría de Jerzy Grotowski llamada: Hacia un teatro pobre. Grotowski (1970) plantea en su teoría que el teatro debe estar ausente de recursos que son

igualmente valiosos para la representación como la escenografía, técnicas complicadas, los vestuarios suntuosos, la iluminación y el maquillaje. Para él, el entrenamiento del actor debe ser un método de entrenamiento capaz de darle objetivamente al actor una habilidad creativa, que nazca desde su imaginación y en sus asociaciones personales (Grotowski, 1970, pág. 94).

De esta manera, podrá descubrir las resistencias y los obstáculos que le impiden llegar a una tarea creativa y, por ende, al logro de una comunicación directa con el espectador. Entonces, lo que se deduce de su teoría es que el entrenamiento del actor busca ser un medio para superar ciertos impedimentos o debilidades personales, que están conectadas con nuestro estado físico y psicológico, y que, a su vez, le ayudan a encontrar una manera de superar algunos obstáculos, que en cada actor son distintos, pero que son los mismos que le impiden llegar a una tarea creativa.

Además, su teoría del teatro pobre se crea desde la ausencia de lo material. “Al mismo tiempo es pobre porque se despoja de todo elemento superfluo, porque se concentra en la esencia del arte teatral, del actor” (Grotowski, 1970, pág. 3). Acá, lo que quiere decir el autor es que el cuerpo mismo, que él denomina como pobre cuerpo del actor es, dentro del acto teatral, la máxima expresión de comunicación natural y real que se establece entre actor y espectador.

Pero, al contrario de lo que muchos creen, Grotowsky (1970) ve al teatro no como la interrelación de varias técnicas asociadas con el trabajo del cuerpo y la voz, sino como una ciencia compleja y única de comunicación, qué es el teatro en sí mismo, y lo que lo separa y le otorga un sentido de independencia con relación a otro tipo de representaciones y espectáculos. De esta manera, se puede ver claramente que su trabajo teórico-práctico se construye desde una detallada investigación a partir de las relaciones que se establecen entre el actor y el público, para justificar así que el punto de partida y de más importancia para el teatro es la técnica escénica y personal que cada actor desarrolla.

Educar a un actor en nuestro teatro no significa enseñarle algo; tratamos de eliminar la resistencia que su organismo opone a los procesos psíquicos. El resultado es una liberación que se produce en el paso del impulso interior a la reacción externa, de tal modo que el impulso se convierte en reacción externa (Grotowski, 1970, pág. 13).

Finalmente, Grotowsky (1970) plantea que, prescindiendo, de manera gradual, de lo que él categoriza como banal y no necesario, demuestra que el teatro puede existir sin maquillaje, sin vestuarios especiales, sin escenografía, sin un espacio separado para la representación (escenario), sin iluminación, sin efectos de sonido, etc. “Sin embargo, no puede existir sin la relación actor-espectador en la que se establece la comunicación perceptual, directa y viva” (1970, pág. 13).

Ahora, si vemos el proceso de enseñanza de lenguas partiendo desde el punto de vista que propone Grotowsky (1970) en su teoría del teatro pobre, es evidente la relación existente y que se puede establecer entre estos campos del conocimiento. Para los dos campos, gran parte de su éxito o fracaso radica en la efectividad que se tenga al establecer procesos reales de comunicación entre un emisor y un receptor.

Así mismo, consideramos que la pedagogía debe ser un acto de comunicación directa y viva que promueva la adquisición y la producción de nuevos conocimientos, desarrollando habilidades alternas que tienen que ver con la confianza, la autoestima, la creatividad, y que ayudarían a fortalecer el proceso de formación de los estudiantes de la Licenciatura de Lenguas Modernas en la PUJ. Del mismo modo, Krashen (1982) sostiene que en la medida que el profesor quiera que sus estudiantes alcancen niveles altos de lengua, “debe crear un ambiente propicio para la enseñanza, lo más natural que sea posible, que promueva así situaciones reales de comunicación en el lenguaje que se estudia” (Ronke, 2005, pág. 47).

Para complementar la relevancia de esta teoría del teatro pobre con la enseñanza de lenguas, Stern (1980) plantea que el trabajo dentro de una clase de teatro y del teatro mismo se basa no sólo

en el descubrimiento de actitudes y sentimientos que permiten que el estudiante se abra para poder representar su papel de manera efectiva, sino también en el fortalecimiento de “algunos factores psicológicos que tienen que ver con la participación en clase como, la autoestima, la motivación, la espontaneidad, el trabajo en grupo y el rechazo” (Ronke, 2005, pág. 48).

Entonces, de acuerdo a como se mencionó anteriormente, y al igual que la teoría del teatro pobre, desde este autor se deduce que el uso de algunos ejercicios basados en el teatro para la enseñanza de lenguas promueve ambientes exitosos para la adquisición de un idioma, y ayuda a romper barreras psicológicas, aportándoles cualidades y habilidades que mejoran su capacidad de relacionarse de manera más prolija dentro de cualquier grupo social.

Igualmente, Ronke (2005) estipula que, desde su experiencia personal, los estudiantes manifiestan que la utilización de ejercicios basados en el teatro facilita la comunicación y esta se hace o se desarrolla de manera más natural, más real, y el input es más efectivo. Además, también sostiene que la ventaja con estos ejercicios es que rompen con el carácter artificial y monótono de los ejercicios comúnmente utilizados para la enseñanza de lenguas. “Los ejercicios basados en el teatro permiten que el estudiante, naturalmente y de manera real, establezca procesos de comunicación con otros, a través de la producción de lenguaje real, lo cual también garantiza un cierto grado de autenticidad” (Ronke, 2005, pág. 47).

Ahora bien, para Grotowski (1970) la labor del actor es un trabajo como cualquier otro, donde su herramienta principal es su cuerpo, el cual ofrece públicamente para crear la conexión entre actor y espectador. “Si el cuerpo no es capaz de mostrar lo que desea, algo que cualquier persona normal puede hacer, entonces este no es un instrumento obediente capaz de representar un acto espiritual” (Grotowski, 1970, pág. 19).

Entonces, lo que quiere decir el autor es que el cuerpo debe ser capaz de expresar mediante el sonido y el movimiento, todos esos impulsos naturales que se encuentran localizados entre lo imaginario y lo real. En definitiva, dice que “el actor debe poder constituir su propio lenguaje psicoanalítico de sonidos y gestos, de la misma manera en que un gran poeta crea su lenguaje de palabras” (Grotowski, 1970, pág. 21).

Ahora, si se compara esta visión de Grotowski acerca de la necesidad del actor de construir un lenguaje propio de trabajo para desarrollar su acto comunicativo, para Almond (2005) es igualmente importante que los profesores, en el propósito de cautivar y mantener el interés de sus estudiantes, adopten una segunda naturaleza en su manera de comunicación, que les permita, de forma natural y con energía, comunicar el contenido a sus estudiantes.

Los maestros y los actores deben ser conscientes y sensibilizados con sus propias voces, gestos, expresiones faciales y movimientos. Como maestros, haríamos bien a cuestionar constantemente el impacto de la voz, las expresiones faciales y el lenguaje corporal ya que estos transmiten un mensaje a nuestros oyentes. (Tauber y Mester, 1994, pág. 14; tomado de Ronke, 2005).

Incluso, desde el punto de vista de Almond (2005), el movimiento que se puede ejercer en la enseñanza de lenguas, no sólo en el cuerpo sino también en la expresión facial y el contacto visual, está conectado “a la enseñanza eficaz de la lengua, ya que el gesto y la expresión facial ayudan a aclarar y demostrar sentido y, sobre todo, son expresivos y pueden complementar el mensaje verbal” (Almond, 2005, pág. 56). Por lo tanto, la evidente relación entre el maestro y el actor que se puede vislumbrar es que ambos tienen una "audiencia" para que las ideas, sentimientos y conocimientos se transmitan de una manera cautivadora, entretenida y, sobre todo, memorable: es decir, que tiene el valor agregado de ser un mensaje que el espectador o el estudiante recuerde.

Ahora bien, para Grotowski (1970), el hombre es como una caja múltiple de resonancia, donde es capaz de producir y crear toda una gama de sonidos, conectados a los impulsos físicos del cuerpo. A estas cajas resonadoras las denomina, como bien lo dice la palabra misma, resonadores. El actor común y corriente, y la mayoría de las personas del común utilizan o conocen sólo el “resonador de la cabeza; es decir, usa su cabeza como resonador para amplificar su voz y crear una sensación de nobleza al hablar, más agradable al público” (Grotowski, 1970, pág. 31). Pero en la investigación realizada durante años en su laboratorio menciona que cada actor, al investigar de manera detallada “las posibilidades de su propio organismo, descubre que el uso del resonador es prácticamente ilimitado” (Grotowski, 1970, pág. 31).

Puede explorar no sólo la cabeza y el pecho, sino también la parte anterior de la cabeza, la nariz, los dientes, la laringe, el vientre, la espina, así como un resonador total que en realidad comprende el cuerpo entero, y muchos otros, algunos de los cuales son todavía desconocidos para nosotros (Grotowski, 1970, pág. 31).

Grotowski (1970) también plantea que no basta usar la respiración abdominal en el escenario; cada movimiento o acción física exige del actor diferentes “tipos de respiración si quiere evitar dificultades y no encontrar resistencia en su cuerpo” (1970, pág. 31). Además, Grotowski (1970) plantea, en cuanto al manejo de la voz y la respiración, que no es suficiente con que el actor domine el uso de algunos resonadores, que sepa abrir su laringe, o seleccionar un cierto tipo de respiración.

Por el contrario, lo que se deduce es que el actor ha de aprender a realizar todo esto de manera inconsciente en las fases finales de su actuación. “Debe aprender a no pensar en añadir elementos técnicos, como los resonadores, sino que debe tratar de eliminar los obstáculos

concretos con los que lucha por corregir como, por ejemplo, la resistencia en la voz” (Grotowski, 1970, pág. 31).

Por su parte, Almond (2005), basado en los estudios realizados por Tauber y Mester (1993), sustenta que la clave para un uso efectivo de la voz en un salón de clase es variable, pero los estudiantes sólo responderán de manera positiva si la animación es natural. Debe entenderse animación como interpretación en este sentido: “Como los actores, los profesores deben actuar con un nivel moderado de animación, el cual es apropiado para que los estudiantes creen su propio juego sobre el tema de estudio, fortaleciendo el proceso de enseñanza y aprendizaje” (Almond, 2005, pág. 13). Además, agrega que el contacto visual con los estudiantes es igualmente importante porque establece una conexión entre el hablante y el oyente, y se estrecha la distancia entre ellos, ayudando de este modo a mantener el interés y la atención de los estudiantes.

...Como explica MaLey: la voz del profesor es la ayuda frecuente más utilizada e importante en la enseñanza (MaLey, 2000: vii) Así como todos los estudiantes de una clase de teatro deben participar en calentamientos vocales, es también recomendado para los profesores invertir mínimo 15 minutos cada día realizando ejercicios relacionados con la voz para promover la relajación, incrementar el rango de alcance y la resonancia, liberar la voz y darse cuenta de su poder emotivo... (Almond, 2005, pág. 14)

Dentro de los ejercicios descritos por Almond (2005) se explica que los dedicados al calentamiento de la voz, a futuro, permiten a los estudiantes no solamente enfocarse exclusivamente en el sistema de sonidos del inglés, sino además explorar qué tan expresivas pueden ser nuestras voces al variar el tono o la resonancia de la misma (2005, pág. 56). De esta manera ayudamos a fortalecer y liberar sus propias voces en los ejercicios y en la vida real. De igual modo, dice también que, en las clases, la debilidad en la articulación, “obliga al oyente a

tener que hacer un mayor esfuerzo para entender, lo cual a menudo se debe simplemente a que los estudiantes no mueve la boca lo suficiente” (Almond, 2005, pág. 56).

Finalmente, la voz debe ser considerada como un músculo o una habilidad que necesita ser cultivada y entrenada, reforzada y desarrollada constantemente, al igual que cualquier otro músculo o habilidad que uno posea y que se exprese a través del cuerpo. Almond (2005) sostiene que cuando se comunica con la voz utilizando diferentes matices en lo que se quiere expresar para el significado de la lengua se convierte en una herramienta de vital importancia, por lo que vale la pena pasar un tiempo considerable en el trabajo de su técnica.

Así pues, es evidente la necesidad de trabajar alrededor de ejercicios que desarrollen “confianza, con una mejor articulación, resonancia, calidad y volumen, tanto para los estudiantes, como para los maestros en ejercicio” (Almond, 2005, pág. 56). Además, es claro que el trabajo sobre estas habilidades permitirá al estudiante, al igual que a un actor, el uso de la voz para transmitir diferentes emociones, que están directamente relacionadas con las inflexiones de tono, el tono mismo y la entonación.

Es importante hacer una consideración en este punto con respecto a la propuesta final del taller. Debe tenerse en cuenta que nuestro objetivo en el trabajo vocal no es cambiar las voces naturales de los estudiantes de la Licenciatura, sino más bien fortalecer y liberar sus voces existentes para que puedan ser utilizadas con eficacia tanto en una clase de lenguas como en la vida real. Esto también se sustenta de acuerdo con las falencias identificadas en el análisis de resultados de las observaciones y las encuestas con respecto al trabajo vocal y la expresión oral de los estudiantes de la Licenciatura de la PUJ.

Sin embargo, existe otro campo del teatro que está diseñado para alcanzar habilidades actorales relacionadas con la capacidad de acción-reacción y la creatividad: improvisar, “asumir

un papel en un momento determinado, [conectarlo] a [la] experiencia personal previa, y simbólicamente crear un mundo verosímil alrededor de ella” (Ronke, 2005, pág. 202).

La improvisación es una técnica diseñada para desviar la inteligencia y la racionalidad cotidiana, tendemos a creer que nos asegura el control de nuestras vidas con el fin de liberar la energía imaginativa que, esperamos, se transformará en lugar de meramente de acuerdo a las circunstancias existentes (McNeece, 1983; tomado de Ronke, 2005).

A lo largo de los años, el concepto de improvisación ha sido influenciada por autores como Andersen (1996), Spolin (1963), Boal (1989), Johnstone (1998), Stanislavski, maestro de Grotowsky (1961) y Moreno (1970), entre otros. Sin embargo, es importante aclarar que la construcción de la propuesta del taller se basó en Johnstone, por dos razones: la primera, es que él es el inventor del sistema de improvisación, sistema en que establece todas las técnicas, teorías, juegos y pedagogía que fueron utilizados y que se utilizan actualmente para el desarrollo de esta línea interpretativa relacionada con la performatividad; y la segunda, es que sus estudios como educador influyeron de manera significativa en el desarrollo de este sistema.

Johnstone enfocó su trabajo en romper con las formas establecidas que tenía el teatro de la época. Él pretendía transformarlo en algo mucho más espontáneo y vivo. Se puso manos a la obra para crear algo como un “diálogo entre actores y espectadores, más próximo a la sensibilidad del momento presente, capaz de decir con las palabras del ahora” (Mundo IMPRO, 2016). Además, Keith Johnstone le dio a la improvisación el estatus de disciplina teatral, y lo planeó de manera que pudiera ser presentado como espectáculo total, más allá de poder ser utilizado como una técnica o método para preparar o crear escenas dentro del trabajo actoral. Por último, también se le conoce como el creador del Theatresports (1977), donde se conjugan las reglas de la competición

deportiva con la improvisación (Mundo IMPRO, 2016). La improvisación como un deporte jugado dentro de un contexto teatral.

Johnstone plantea en su sistema de improvisación cuatro principios o factores que ayudan al éxito de una improvisación, elementos identificados por Anderson (1996), y que están expuestos dentro de la obra de Ronke (2005) que ha sido de referencia durante toda la exposición de este marco teórico.

- (1) *La espontaneidad, definida como la capacidad de actuar y reaccionar en un repentino impulso interior. También significa el uso de las ideas que evolucionan de forma voluntaria y sin reflexión o evaluación previa. Estas ideas no tienen por qué ser ingeniosas, originales, o incluso apropiadas. Más bien, el actor utiliza lo que está disponible (Anderson, 1996).*
- (2) *La creatividad, que es la capacidad de crear algo nuevo. Está estrechamente relacionada con la espontaneidad, en tanto sucede en el calor del momento, sin presiones implicadas; ambas requieren dejar vagar la imaginación, dando lugar a un espacio sin juicios. En tiempos de presión, la tensión y la autocrítica puede obstaculizar la creatividad, y por lo tanto un ambiente confortable y de confianza es esencial (Anderson, 1996).*
- (3) *Las Acciones Afirmación o ideas que a un compañero actor se le ocurran no deben ser criticadas, evaluadas o rechazadas. No importa cuán diferente o sorprendentes sean, los otros miembros del grupo deben aceptar estas sugerencias y utilizarlas para continuar con la improvisación (Anderson, 1996).*
- (4) *Cooperación con el fin de crear una composición improvisada de un diálogo o acción. Es esencial para que los jugadores cooperen, se apoyen entre sí y compartan la responsabilidad de la improvisación (Anderson, 1996). (Ronke, 2005, pág. 203)*

Esas cuatro habilidades no sólo son importantes para el Teatro, sino también para la instrucción y la preparación en muchos otros campos profesionales y áreas de la vida cotidiana.

Así pues, se puede deducir que el trabajo de improvisación, puede ser utilizado en ejercicios dramáticos, como una forma de teatro, así como un juego en una clase de lenguas.

7. MARCO METODOLÓGICO

7.1. Marco Metodológico General

Dentro de este marco metodológico los investigadores expondrán la manera en la que esta investigación será desarrollada. Así pues, dentro del siguiente capítulo se describirá el tipo de investigación, la cual es parte fundamental de este trabajo; además de otros aspectos importantes como lo son el método investigativo, la población y los instrumentos.

Esta investigación es de tipo cualitativo porque, de acuerdo con Ortiz (2010), trata de llevar a cabo la interpretación, comprensión y entendimiento, utilizando técnicas básicas como la historia oral y de vida, la entrevista y la observación participante. De la misma manera, el método cualitativo hace parte de casi toda investigación que se realiza en ciencias humanas y sociales, y cumple con características como el ser concebida desde una óptica comprensiva, abordar el estudio de una manera amplia y abierta, y en donde normalmente el resultado es un relato o una especie de teoría (pág. 120).

Según Sampieri, Fernández & Baptista (2004), el enfoque cualitativo se basa en métodos de recolección de datos no estandarizados. No se efectúa una medición numérica, por la cual el análisis no es estadístico. La recolección de los datos consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes (sus emociones, experiencias, significados y otros aspectos subjetivos) (pág. 8).

Por otra parte, de acuerdo con Denzin y Lincol (1994) la investigación cualitativa “es un enfoque interpretativo, naturalista hacia su objeto de estudio”; es decir:

Los investigadores cualitativos estudian la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando sacar sentido de, o interpretar, los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas. La investigación cualitativa implica la utilización y recogida de una gran variedad de materiales -entrevista, experiencia personal, historias de vida, observaciones, textos históricos, imágenes, sonidos- que describen la rutina y las situaciones problemáticas y los significados en la vida de las personas (Gil, García, & Rodríguez, 1996, pág. 32).

Igualmente, esta investigación se desarrolla bajo un proceso inductivo, es decir que trabaja de lo particular a lo general; además, explora y describe para generar perspectivas teóricas (Sampieri 2004, pág. 49). También, trabaja las interacciones entre individuos, grupos y colectividades.

Todd, Nerlich y McKeon (2004) mencionan que en este tipo de investigación, el investigador pregunta cuestiones generales y abiertas, recaba datos expresados a través del lenguaje escrito, verbal y no verbal, así como visual, los cuales son descritos y analizados para que al final se conviertan en temas (Sampieri 2004, pág. 49).

En las investigaciones cualitativas existe un común denominador que se sitúa en el concepto de patrón cultural (Colby, 1996), el cual parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones y eventos. Esta cosmovisión, o manera de ver el mundo, afecta la conducta humana. Los modelos culturales se encuentran en el centro del estudio de lo cualitativo, pues son entidades flexibles y maleables que constituyen marcos de referencia para el actor social, y están contruidos por el inconsciente, lo transmitido por otros y por la experiencia personal.

Adicionalmente, esta investigación es práctica-aplicada, ya que de acuerdo con Von Braun (2016) la investigación científica aplicada propone transformar el conocimiento 'puro' en

conocimiento útil. Es decir, pretende resolver una situación específica planteada y dar soluciones prácticas. Además, este tipo de investigación tiene la característica de influir directamente su entorno. Para que ello se produzca es preciso que existan tanto la voluntad como los recursos que puedan llevar las conclusiones teóricas al plano de la vida real. Es la resolución práctica del problema (Sabino, 1992, pág. 46).

También, esta investigación es de tipo descriptivo puesto que el objetivo principal es el de describir a los participantes las variabilidades y las acciones sociales que se desenvuelven en ellos (Miles & Huberman, 2014). En adición, los autores Miles y Huberman mencionan que existen diferentes tipos de investigación descriptiva como lo son, “*describing participants, describing variability and describing action*” (Miles, Huberman & Saldaña, pág. 162). En contraste, la investigación descriptiva o diagnóstica según Ander Egg (2000). “consiste fundamentalmente, en caracterizar un fenómeno o situación concreta indicando sus rasgos más peculiares o diferenciadores” (pág. 29). Además, se centra en contestar preguntas que están relacionadas directamente con el que, el cómo, el cuándo, el dónde, el de qué está hecho, entre otras.

Igualmente, este trabajo se enmarca dentro de un enfoque interpretativo. Es decir, los investigadores se basan partiendo de una intuición primaria: poder enriquecer y, si es posible, realizar una transformación en los estudiantes de la LLM de la PUJ, a través de procesos que están relacionados con la expresión oral, la comunicación no verbal y la capacidad de improvisación. Estos enfoques interpretativos también dependen de la constante interacción del investigador con los participantes y de una exhaustiva recolección de muestras (Gil, García, & Rodríguez, 1996).

7.2.Marco Metodológico Específico

A continuación, en este apartado se explicará la manera en que surgió y se planteó el problema de investigación; además, se mostrarán las técnicas para la recolección de datos: la observación y la encuesta.

Esta propuesta de investigación surge desde la experiencia misma de los investigadores durante su proceso académico en la LLM de la PUJ. El comportamiento que se observó fue una marcada inseguridad a la hora de realizar diferentes actividades relacionadas directamente con la interacción y comunicación entre grupos específicos, es decir, en la exposición de muestras pedagógicas como micro-teachings, exposiciones, mesas redondas, simposios, conferencias, foros y sustentaciones.

Para esta investigación, la encuesta se tendrá como la herramienta principal para la recolección de datos. Los investigadores podrán plantear, gracias a esta, preguntas concretas y específicas con base en el tema de investigación propuesto anteriormente. Esto se realizará para conocer la opinión de los participantes, en este caso los estudiantes de la Licenciatura que cursan las diferentes clases. De acuerdo con Alelú, Cantín y López (2016), “la encuesta es una técnica de investigación que consiste en una interrogación verbal o escrita que se les realiza a las personas con el fin de obtener determinada información necesaria para una investigación” (pág. 3).

Esta investigación hará uso de la encuesta, que consiste en un documento con un listado de preguntas abiertas y cerradas teniendo en cuenta las tres técnicas teatrales mencionadas a lo largo de este trabajo las cuales son la voz, el cuerpo y la improvisación.

De acuerdo con Alelú, Cantín & López (2016), una encuesta puede ser estructurada, cuando está compuesta de listas formales de preguntas que se le formulan a todos por igual; o no

estructurada, cuando permiten al encuestador ir modificando las preguntas en base a las respuestas que vaya dando el encuestado (pág. 3).

De la misma manera, el diseño de esta encuesta se hará dentro de los parámetros planteados desde un principio. Se aplicará a 50 participantes, sin ejercer ningún cambio en el planteamiento de la encuesta en razón de las respuestas dadas.

A continuación, se mostrará la encuesta que será aplicada a los estudiantes de la Licenciatura.

7.2.1. Encuesta

Pontificia Universidad Javeriana

Encuesta Trabajo de Grado

Facultad de Comunicación y Lenguaje

Licenciatura en Lenguas Modernas

Encuestadores: Gabriela Ortega López, Alejandro Uribe Poveda

Nosotros, como estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas y futuros docentes, queremos plantear este proceso investigativo con el objetivo de desarrollar una propuesta de formación para los estudiantes de la licenciatura, a través de la inclusión de elementos teatrales que puedan contribuir a su formación docente. La participación en esta encuesta es estrictamente voluntaria. La información que se recoja será confidencial y no se usará para ningún otro propósito fuera de los de esta investigación. Sus respuestas a la encuesta serán codificadas y por lo tanto, serán anónimas.

Desde su experiencia en la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad Javeriana y marque con una x su respuesta y responda brevemente las siguientes preguntas.

- 1) Como estudiante de lenguas, ¿siente que tiene todas las herramientas necesarias para desarrollar su vida profesional como licenciado, a través de los conocimientos y habilidades comunicativas recibidas durante su formación en la licenciatura?

Sí____ No ____ ¿Por qué? _____

- 2) Como estudiante de lenguas, ¿siente que la comunicación no verbal y el trabajo sobre la expresión corporal son herramientas útiles para optimizar los procesos de comunicación en el aula de clase?

Sí____ No ____ ¿Por qué? _____

- 3) Como estudiante de lenguas, ¿siente que es importante el desarrollo de habilidades relacionadas con la expresión oral y proyección de la voz en el espacio?

Sí____ No ____ ¿Por qué? _____

- 4) Como estudiante de lenguas, ¿siente que es importante el desarrollo de habilidades como la proyección de la voz en el aula de clase, el manejo de su respiración y de su ritmo al hablar para incrementar sus habilidades de comunicación y comprensión?

Sí____ No ____ ¿Por qué? _____

5) ¿Cree usted que la improvisación es una herramienta importante para su formación como licenciado de lenguas?

Sí ____ No ____ ¿Por qué? _____

6) Teniendo en cuenta sus respuestas anteriores, ¿cree que es importante la implementación de materias o talleres relacionados directamente con la improvisación, el manejo corporal y vocal para los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana?

Sí ____ No ____ ¿Por qué? _____

7) Si se realizara un taller de técnicas de voz, cuerpo e improvisación para estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas, ¿le gustaría participar?

Sí ____ No ____

8) ¿Qué semestre se encuentra cursando en estos momentos?

9) Marque con una x cuál de las siguientes clases ya ha tomado/realizado.

Modelos Pedagógicos lengua extranjera _____

Metodología y Didáctica en L2 _____

Enseñanza de lenguas extranjeras _____

Práctica Docente _____

En segundo lugar, también se utilizó la herramienta de la observación cualitativa, la cual, según Sampieri, implica adentrarse en profundidad a una situación social específica y mantener un papel activo, así como una reflexión permanente. Además, se complementa esta visión de observación con una actividad donde se deben de estar atento a los detalles, los sucesos, las interacciones, y en ese sentido, los propósitos esenciales en la observación cualitativa son:

[...] a. explorar, ambientes, contextos y subculturas de la vida social (Grinnell, 1997) b. describir comunidades y las actividades que se desarrollan en ellas (Patton 1980) c. comprender procesos y vinculaciones entre personas y sus situaciones o circunstancias (Jorgensen, 1989), [...] d. identificar problemas (Grinnell, 1997) y generar hipótesis para futuros estudios [...] (Hernández, 2004, pág. 588).

Esta observación se realizó en la Universidad Javeriana con los estudiantes que están haciendo el proceso de práctica docente en francés. Sin embargo, la falta de tiempo no permitió realizar observaciones de los estudiantes de práctica de inglés. La clase de frances es dictada para profesores de la secretaría de educación, los días sábado en el horario de ocho de la mañana a doce del día. Se observarán cuatro diferentes practicantes a lo largo de ocho horas con una distribución de tiempo determinado. Cada curso cuenta con un número aproximado de diez a doce estudiantes.

Esta población fue escogida porque los estudiantes comienzan a tener esa primera aproximación real a los procesos y métodos que se utilizan para la enseñanza de lenguas. Además, en esta etapa de la Licenciatura, los alumnos son expuestos a realizar ejercicios que involucran el hecho de representar e involucrarse desde el rol del profesor, interactuando con estudiantes reales preparando clases y aplicando la teoría enseñada. Los estudiantes escogidos están cursando entre sexto y octavo semestre, próximos a culminar su proceso académico en la Licenciatura.

Por otra parte, en lo que respecta a la materia Enseñanza de Lengua Extranjera (observación), de acuerdo con la descripción del syllabus (2015) su objetivo principal es que lo

estudiantes realicen observaciones en contextos reales de enseñanza-aprendizaje de las lenguas. De hecho, esta asignatura es parte fundamental para posteriormente realizar la asignatura de Práctica Docente; la cual busca “llevar a los estudiantes a realizar una reflexión sobre su futura profesión de docente a través de la observación de docentes en ejercicios en clases reales, en un contexto escolar real”.

Esta asignatura busca formar tres aspectos en general: (a) teórica y práctica para la reflexión sobre la naturaleza de enseñanza de una lengua extranjera (b) la enseñanza de recursos pedagógicos para la enseñanza de la misma y (c) análisis y entendimiento de los contextos escolares referentes a la enseñanza, también de la lengua extranjera. De acuerdo con el syllabus de la asignatura de Enseñanza en Lengua Extranjera/observación (2015), la instrucción del estudiante:

Se centra en talleres (actividades de reflexión) que giran en torno a la metodología crítica reflexiva en la cual los estudiantes utilizarán la experiencia de quienes son observados como datos que se reportarán, analizarán y discutirán en clase (actividades de investigación e INPUT) (Pontificia Universidad Javeriana, 2015).

Además, el curso de práctica docente tiene dos componentes: teórico y práctico. Cada uno busca explorar diferentes aspectos pedagógicos de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. Dentro del componente teórico, el objetivo principal es la observación, la reflexión y la adaptación de los diferentes roles de los procesos pedagógicos de enseñanza aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Adicionalmente, busca que los estudiantes realicen procesos de creación de materiales didácticos con el objetivo de mejorar estos procesos de enseñanza en la institución asignada.

Por otra parte, el componente práctico busca que el estudiante cuente con una serie de recursos útiles reales para el desarrollo y la ejecución del desarrollo formal de la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Entre estos encontramos el uso de técnicas dramáticas en el aprendizaje, el uso de la música y la estructuración de una clase. El objetivo de este curso es proporcionar al

docente en formación una serie de herramientas para identificar los diferentes roles que deben cumplirse en el ejercicio real pedagógico. La mayor parte de la asignatura está destinada al desarrollo de guías materiales que ayuden a mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas en las instituciones.

También el currículo menciona las prácticas pedagógicas que deben hacer todos los estudiantes de la licenciatura. Estas prácticas le permiten al estudiante fortalecer sus conocimientos teóricos adquiridos a lo largo de la carrera. Además, estas ayudan al estudiante al desarrollo de diferentes habilidades para que en un futuro sea un excelente docente. Las prácticas son realizadas en un contexto real; es decir, con estudiantes que se encuentran actualmente realizando un proceso de formación.

8. RESULTADOS

8.1.Descripción De Los Resultados

Los resultados de esta investigación se enfocaron, en primera instancia, en la observación descriptiva de los aspectos relacionados con la habilidad comunicativa en la enseñanza; más específicamente, con el lenguaje corporal, el manejo de la voz y la solución de problemas a partir de la improvisación en un aula de clase.

Por otro lado, en las encuestas, el resultado se enfocó en indagar en los estudiantes de la Licenciatura de la PUJ si sentían o sienten la necesidad de trabajar sobre habilidades relacionadas con la comunicación no verbal, la expresión oral y la improvisación. A partir de estos resultados, el paso siguiente fue identificar la necesidad real de plantear una propuesta para el trabajo y desarrollo de estas habilidades. Luego de identificada esta necesidad, el objetivo primordial, y paso siguiente en la investigación, era ofrecer una solución al respecto mediante la creación de un taller desarrollado desde el trabajo de técnicas teatrales dedicadas al desarrollo de la voz, el cuerpo y de la improvisación, pero que atendiera, también, las necesidades que son identificadas en el oficio de la enseñanza.

8.2. Descripción De Las Observaciones

A continuación, se presentan la descripción de las observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura.

8.2.1. Observación 1

Fecha: 27 de agosto 2016

Trabajo de observación: Universidad Javeriana.

Time: 8:00 am – 12:00 pm

Lugar: Clase de Francés. Practicantes

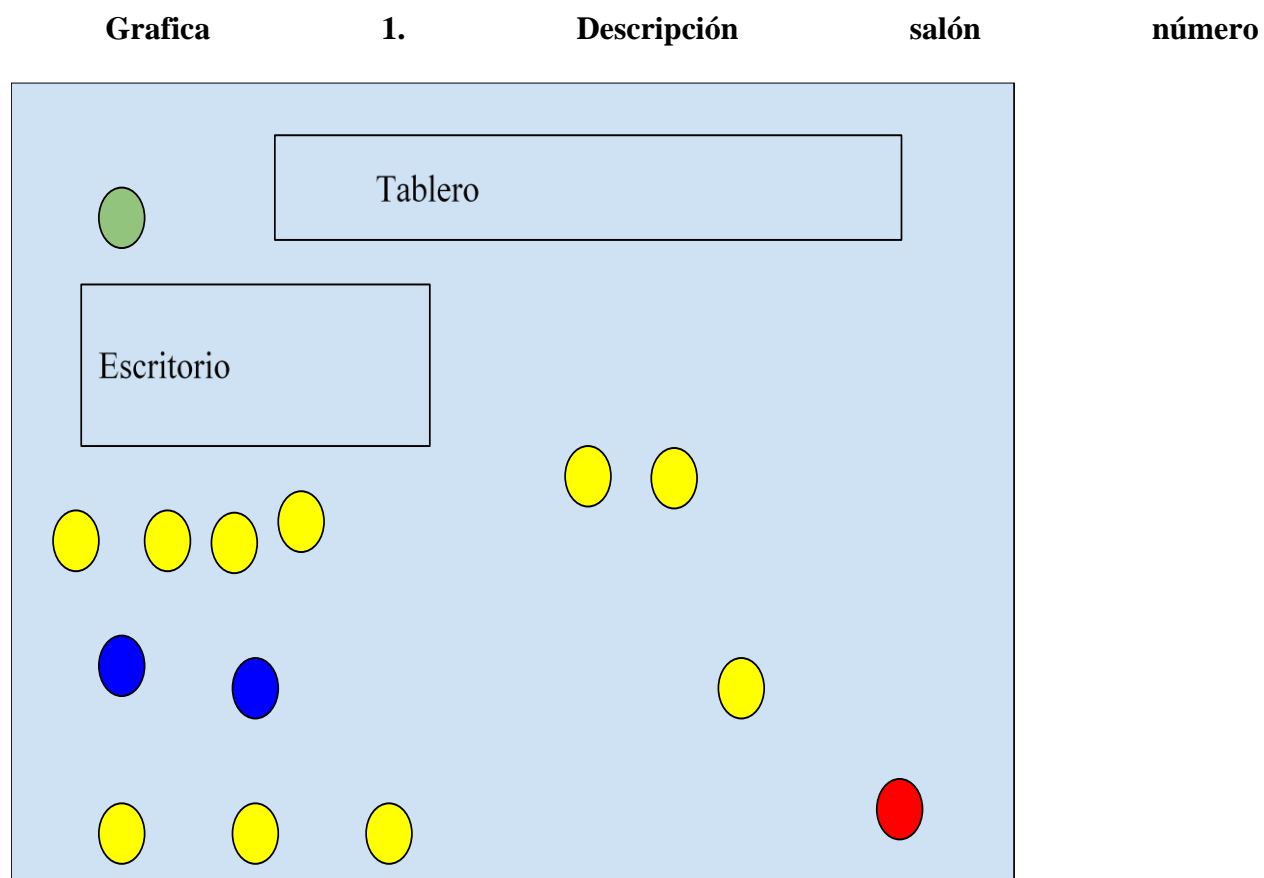
Número de estudiantes: 12 estudiantes.

Tabla 1. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura

Descripción	Comentarios
<p>Es un curso de francés para los profesores del Distrito el cual es dictado en la Pontificia Universidad Javeriana por los estudiantes de práctica docente de la Licenciatura.</p>	<p>El profesor se encuentra en el salón a las 7:50 am de la mañana. Los estudiantes van llegando uno a uno al salón de clase. La clase comienza a las 8:15 am.</p>
<p style="text-align: center;">Profesor cuerpo</p> <p>El profesor se desplaza constantemente por el salón, asistiendo a cada grupo de trabajo a aclarar sus dudas.</p> <p>El profesor utiliza todo el frente del salón, ejerciendo liderazgo sobre el grupo.</p>	<p style="text-align: center;">Profesor voz</p> <p>El tono de la voz es alto y elocuente. El volumen y la intención en su voz ocasionan que todos los estudiantes mantengan el interés en la clase.</p>

<p>Utiliza sus brazos y algunas señas para hacerse entender con respecto a dudas en el vocabulario.</p> <p style="text-align: center;">Profesor improvisación</p> <p>El profesor no utiliza juegos de rol durante la clase.</p>	<p>El profesor hace un trabajo grupal sobre la pronunciación de francés y de, en este caso, la pronunciación de los verbos. Los estudiantes deben repetir en conjunto y en voz alta.</p> <p>Cuando la profesora nota que algunos de los estudiantes no hablan, ella les hace pronunciar en voz alta la palabra en francés 2 o 3 veces.</p> <p>Cuando el profesor tiene necesidad de utilizar español para explicar algo que no entienden lo hace, y esto ocasiona que los estudiantes estén más dispuestos para seguir atentos a la clase.</p> <p>Utilizar la lengua nativa ayuda a capturar continuamente la atención de algunos estudiantes.</p> <p>El salón de clase siempre estuvo acompañado de música en francés, lo cual hace que los estudiantes estén en contacto continuo con la lengua y su sonido.</p> <p>La profesora sabe todos los nombres de sus estudiantes y siempre los llama con voz alta, lo cual los ayuda para poder hablar con más confianza.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Fuente: Elaboración propia.



1

distribución en el aula de clase

 Estudiantes que llegan tarde

 Estudiantes que llegan a tiempo

 Profesor

 Observador

Fuente: Elaboración propia.

8.2.2. Observación 2

Fecha: Agosto 27 2016

Trabajo de observación: Universidad Javeriana.

Time: 8:00 am – 12:00 pm

Lugar: Clase de Francés. Practicantes

Número de estudiantes: 10 estudiantes.

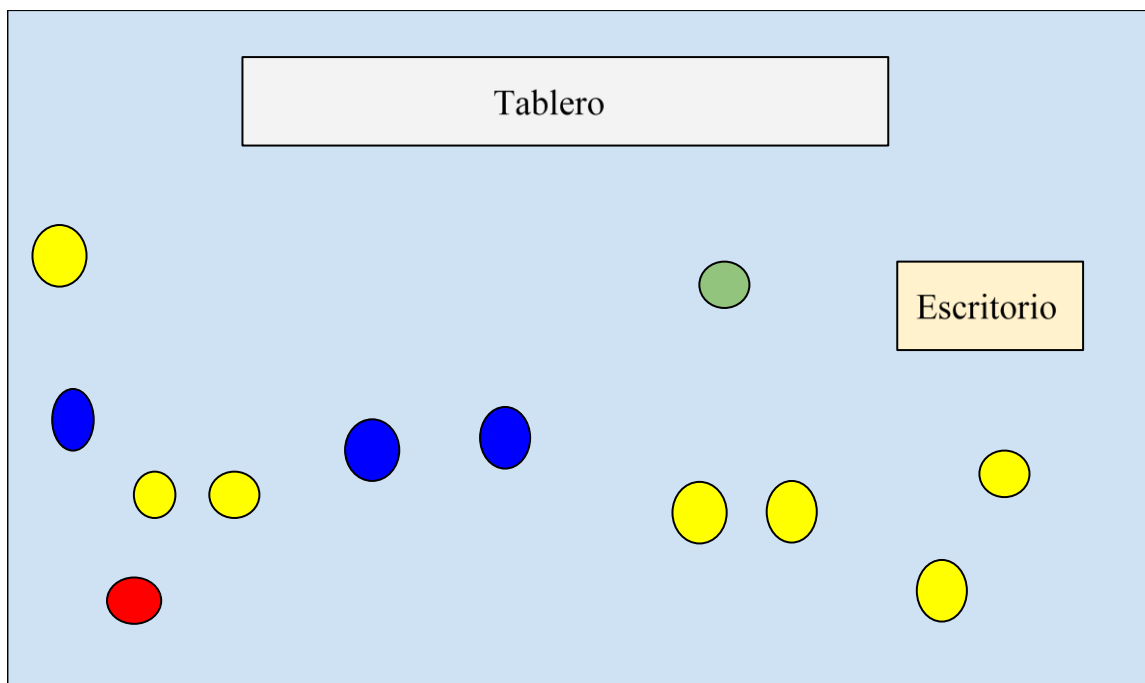
Tabla 2. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura

Descripción	Comentarios
<p>Es un curso de francés para los profesores del distrito el cual es dictado en la Pontificia Universidad Javeriana por los estudiantes de práctica docente de la Licenciatura.</p>	<p>El profesor se encuentra en el salón a las 7:50 am de la mañana. Los estudiantes van llegando uno a uno al salón de clase. La clase comienza a las 8:10 am.</p>
<p style="text-align: center;">Profesor cuerpo</p> <p>El profesor comienza la clase preguntando a sus estudiantes qué fue lo que se estudió la última sesión de clase. El profesor se encuentra situado siempre cerca al computador y a su escritorio. El desplazamiento es mínimo entre el frente del salón y el escritorio.</p> <p>El profesor invitó a integrarse a los estudiantes que llegaron tarde al semicírculo en el que</p>	<p style="text-align: center;">Profesor voz</p> <p>El tono de la voz es bajo. Aunque se escucha en todo el salón, el volumen y la intención en su voz ocasiona, que algunos de los estudiantes pierdan el interés en la clase.</p> <p>El profesor siempre pide a sus estudiantes que recuerden el vocabulario que ya se ha visto en ocasiones anteriores. Su método es hacerlo repetir en voz alta para todos los demás</p>

<p>estaba dispuesto la clase. Se dirigió al frente del salón y las llamó con sus brazos.</p> <p>El profesor nunca se mueve de su posición del escritorio, incluso aunque algunos de sus estudiantes no participan en las actividades grupales.</p> <p>Profesor Improvisación</p> <p>No se observó ningún elemento de improvisación.</p>	<p>estudiantes. Luego todos repiten dos o tres veces más, también en voz alta.</p> <p>Cuando el profesor tiene necesidad de utilizar español para explicar algo que no entienden lo hace, y esto ocasiona que los estudiantes estén más dispuestos para seguir atentos a la clase.</p> <p>Utilizar la lengua nativa ayuda a capturar continuamente la atención de algunos estudiantes.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Fuente: Elaboración propia.

Grafica 2. Descripción salón número 2 distribución en el aula de clase



Fuente: Elaboración propia.

8.2.3. Observación 3

Fecha: 27 de agosto 2016

Trabajo de observación: Universidad Javeriana.

Time: 8:00 am – 12:00 pm

Lugar: Clase de Francés. Practicantes

Número de estudiantes: 12 estudiantes.

Tabla 3. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura

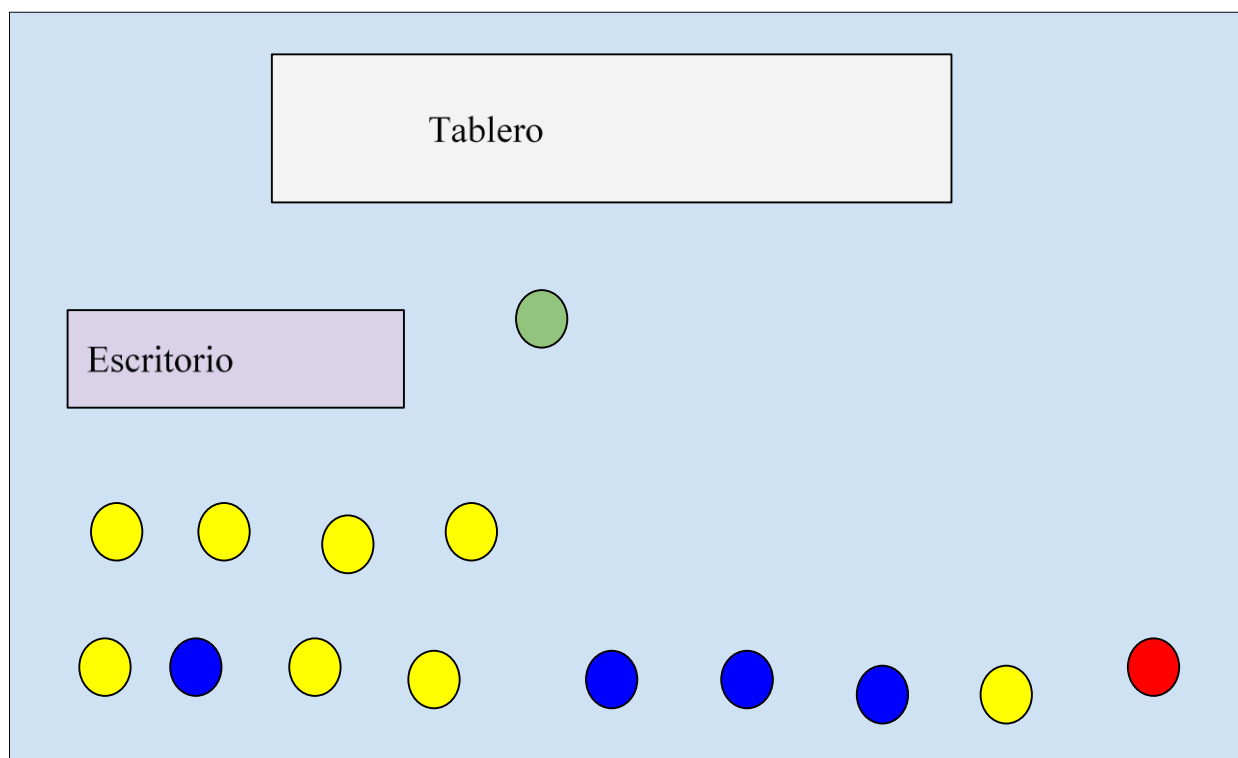
Descripción	Comentarios
<p>Es un curso de francés para los profesores del distrito el cual es dictado en la Pontificia Universidad Javeriana por los estudiantes de práctica docente de la Licenciatura.</p>	<p>El profesor se encuentra en el salón a las 7:50 am de la mañana. Los estudiantes van llegando uno a uno al salón de clase. La clase comienza a las 8:15 am.</p>
<p style="text-align: center;">Profesor cuerpo</p> <p>La postura del profesor tiende a ser cerrada, es decir encorvada y con la cabeza abajo la mano que siempre mueve es la mano izquierda.</p> <p>Trata de mostrar con sus manos como son los objetos de los que están hablando según la lectura.</p>	<p style="text-align: center;">Profesor Cuerpo</p> <p>Cuando los estudiantes no prestan atención el profesor señala con la mano saludando, pero con doble significado es decir para que le presten atención.</p> <p>El profesor utiliza su dedo en la oreja para indicar que escuchen, pero no utiliza la voz.</p> <p>Algunas veces se para y se sienta, pero no se mueve del lugar donde está.</p>

<p>Siempre se dirige a los estudiantes personalmente es decir se acerca</p> <p>Utiliza el tablero casi todo el tiempo.</p> <p>Utiliza siempre las manos hacia atrás o cruza los brazos; utiliza todo el tablero.</p> <p>Mete las manos en los bolsillos.</p> <p>Es estático sólo utiliza el espacio del tablero y del escritorio.</p> <p>Cuando los estudiantes trabajan en grupos o parejas el profesor se queda en el escritorio a menos que el estudiante lo llame.</p> <p>Si un estudiante está hablando en español, el profesor indica con un tono amable que deben hablar en francés.</p> <p>El profesor utiliza el libro sobre la mesa</p> <p>Se recuesta contra la pared y se balancea hacia adelante.</p> <p>Utiliza las manos para indicar de donde salen los sonidos</p> <p>Profesor voz</p> <p>Habla en español algunas veces.</p> <p>Utiliza sonidos como “shhh” para callar a los estudiantes.</p>	<p>Cuando el profesor se equivoca se pone nervioso y se ríe.</p> <p>Utiliza los objetos del alrededor para indicar que son.</p> <p>Utiliza señas para dar pistas a los estudiantes sobre la palabra que desconocen.</p> <p>Señala con la mano para indicar a la persona que debe hablar.</p> <p>Se acerca a los estudiantes para saber si tienen preguntas.</p> <p>Cuando se acerca, utiliza el español.</p> <p>Utiliza las manos para indicar cuánto tiempo tienen para terminar el ejercicio.</p> <p>Se apoya en el escritorio con las dos manos</p> <p>Se coge mucho el cabello y la cara mientras está parado en frente.</p> <p>Profesor voz</p> <p>El profesor utiliza un tono de voz adecuado.</p> <p>Mientras el profesor explica el tema utiliza mucho el movimiento de manos.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Cuando habla a los estudiantes algunas veces los mira a los ojos, pero no todo el tiempo.</p> <p>La mayoría del tiempo tiene el marcador en la mano.</p> <p>Utiliza sonidos o muletillas como “hummm”</p>	<p>El tono de su voz es bajo, pero cuando da una explicación el tono es neutro.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

Fuente: Elaboración propia.

Grafica 3. Descripción salón número 3 distribución en el aula de clase



Fuente: Elaboración propia.

8.2.4. Observación 4

Fecha: 10 de agosto 2016

Trabajo de observación: Universidad Javeriana.

Time: 8:00 am – 12:00 pm

Lugar: Clase de Francés. Practicantes

Número de estudiantes: 10 estudiantes.

Tabla 4. Observaciones realizadas a los practicantes de Francés de la Licenciatura

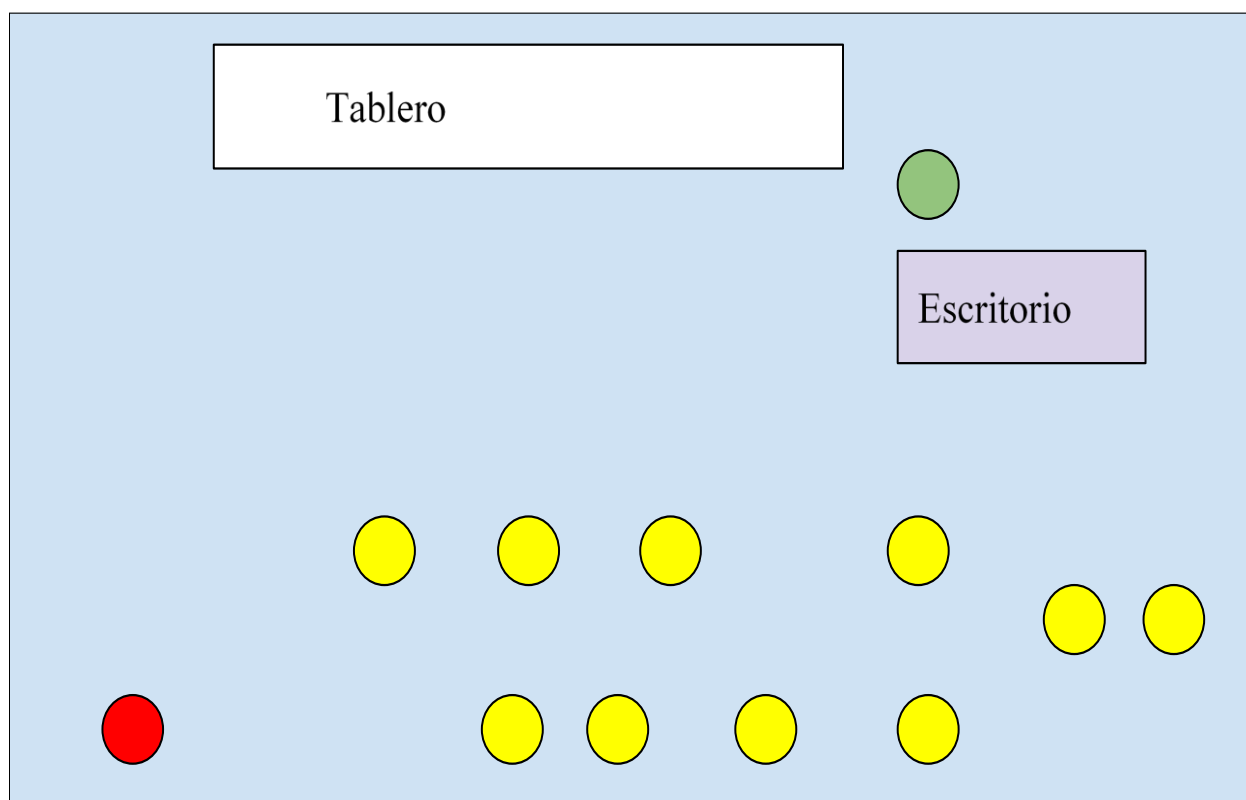
Descripción	Profesor voz
<p>Es un curso de francés para los profesores del distrito el cual es dictado en la Pontificia Universidad Javeriana por los estudiantes de práctica docente de la Licenciatura.</p> <p>Comentarios</p> <p>El profesor se encuentra en el salón a las 7:50 am de la mañana. Los estudiantes van llegando uno a uno al salón de clase. La clase comienza a las 8:15 am.</p>	<p>El profesor utiliza un tono de voz adecuado.</p> <p>Mientras el profesor explica el tema utiliza mucho el movimiento de manos.</p> <p>Durante el ejercicio propuesto, el profesor no camina alrededor para rectificar si los estudiantes están haciendo el ejercicio.</p> <p>Utiliza un lado del tablero.</p> <p>Se cruza de brazos mientras explica, pero se para de forma neutra.</p>
<p style="text-align: center;">Profesor Cuerpo</p> <p>La manera en que la clase es dictada en la mayoría del tiempo es el profesor sentado en el computador.</p>	<p>Si no tiene el libro en las manos se cruza de brazos y cuando tiene el libro la mano que tiene el libro la introduce en los bolsillos.</p> <p>Se pone de pie y se sienta frecuentemente pero no sale de la zona del tablero del escritorio.</p>

<p>Utiliza el contacto visual con los estudiantes los estudiantes escuchan claramente es decir su tono de voz se logra escuchar en todo el salón.</p> <p>Se para directamente al frente del salón, se dirige directamente al estudiante cuando pregunta.</p> <p>Utiliza un lenguaje corporal para indicar que estudiante puede hablar.</p> <p>Utiliza el lenguaje no verbal para indicar a los estudiantes que deben escuchar como poniendo su mano en la oreja señalando el oído.</p> <p>El profesor no se mueve de la parte del frente del salón no utiliza otra parte del salón es estático. Utiliza el contacto visual.</p> <p>Cuando el profesor pone hacer ejercicios el profesor se sienta en su escritorio esperando a que los estudiantes terminen.</p> <p>El profesor siempre que está de pie tiene un libro a su lado y mueve la mano. Utiliza frecuentemente las manos a la hora de hablar.</p>	<p>Utiliza las manos para indicar acciones como por ejemplo cerrado el puño en el aire para indicar silencio.</p> <p>El profesor borra el tablero cuando no lo utiliza.</p> <p>Cuando el profesor no sabe una palabra busca en internet, pero no hace gestos de no saber si no que busca y dice que esperen un momento.</p> <p>Cuando está en el puesto se recuesta en el escritorio con las dos manos sobre la mesa los gestos de la cara son neutros.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Utiliza las manos para enumerar cosas los estudiantes en algunos momentos de la clase se muestran aburridos y distraídos.	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Fuente: Elaboración propia.

Grafica 4. Descripción salón número 4 distribución en el aula de clase



Fuente: Elaboración propia.

8.3. Descripción De Resultados De Las Encuestas

Se aplicaron un total de 50 encuestas. Todos los encuestados pertenecientes a la Licenciatura de Lenguas Modernas y estudiantes que se encuentran en cursos de Metodología y Didáctica, Modelos Pedagógicos, Enseñanza en Lengua Extranjera y Práctica Docente.

Primera pregunta: como estudiante de lenguas: ¿siente que tiene todas las herramientas necesarias para desarrollar su vida profesional como licenciado, a través de los conocimientos y habilidades comunicativas recibidas durante su formación en la Licenciatura?

8.3.1. Respuestas predominantes.

Tabla 6. Pregunta 1

Hacen falta herramientas.	Falta espacio de la práctica pedagógica.
Énfasis en cuestiones de enseñanza.	Ampliar las poblaciones educativas.
Falta de desarrollo en habilidades reales profesionales.	Falta de reacción ante situaciones complicadas.
Falencias del idioma y para enseñar en idioma más que todo en la lengua francesa.	Hace falta manejo de grupo.
Falta de técnicas básicas para hablar mejor, reaccionar mejor y desplazarse mejor	No es suficiente el año de práctica y observación (componente práctica).

La formación de la carrera es tradicionalista, no utiliza herramientas modernas.	Falta énfasis de las competencias orales y manejo en grupo.
Falta de expresión y control corporal.	Más horas de práctica.
Miedo al hablar en público	Durante la práctica noto que no tiene buena proyección de la voz
Falta de estrategias pedagógicas	Es necesario desde semestres anteriores la práctica.

Fuente: Elaboración propia.

2. Como estudiante de lenguas, ¿siente que la comunicación no verbal y el trabajo sobre la expresión corporal son herramientas útiles para optimizar los procesos de comunicación en el aula de clase?

Tabla 7. Pregunta 2

Ayuda a mejorar y aclarar los conceptos que se pueden dar en una clase y ayuda con la comunicación cuando se esté trabajando con un grupo.	El lenguaje no verbal tiene una significación tan alta como el lenguaje verbal.
Para aliviar tensiones.	Relacionan el trabajo de expresión corporal relacionada con la resolución de problemas algunos ven el trabajo de expresión corporal para el manejo de planear una clase de manera organizada.
El lenguaje no verbal tiene una significación tan alta como el lenguaje verbal.	No solamente son vistas como herramientas para la enseñanza, sino también como un proceso que se puede transformar en un método efectivo para la enseñanza de la lengua misma
Trabajar sobre la comunicación no verbal proporciona ayuda para desarrollar otras habilidades de tipo comunicativo como aprender vocabulario.	El manejo corporal conduce a una mayor tranquilidad sobre el proceso de la enseñanza.
Para ofrecer una motivación a los estudiantes	La enseñanza es un acto performativo.

Fuente: Elaboración propia.

3. ¿Cómo estudiante de lenguas, ¿siente qué es importante el desarrollo de habilidades relacionadas con la expresión oral y proyección de la voz en el espacio?

Tabla 8. Pregunta 3

Problemas de salud relacionados con la voz por la falencia de técnicas relacionadas con su buen uso.	Vista como una herramienta y complemento necesario dentro del proceso de la Licenciatura
Una inclusión y relación fuerte entre los procesos de enseñanza y las artes.	Los procesos orales no solamente ayudan al desenvolvimiento sino a la construcción del aula misma.
El trabajo de la expresión oral debería ser parte como núcleo de la licenciatura y no como una electiva.	Los procesos que están relacionados con la expresión oral son fundamentales para el desarrollo de la práctica docente.
Manejo de la voz VS el manejo del público el manejo de la clase.	Algunos de los estudiantes que ya han tenido oportunidad de cursar materias como expresión oral argumentan que después de haber recibido esta clase sientes que muchos de sus profesores actuales no son conscientes de todas las habilidades que la comunicación oral les puede brindar.
El mal manejo de la voz puede afectar las dinámicas de enseñanza.	El manejo de la voz está relacionado con las emociones que pueden afectar la clase.

El manejo de la voz relacionando con la capacidad de liderazgo sobre un grupo de estudiantes.	
-----------------------------------------------------------------------------------------------	--

Fuente: Elaboración propia.

4. Como estudiante de lenguas, ¿siente que es importante el desarrollo de habilidades como la proyección de la voz en el aula de clase, el manejo de su respiración y de su ritmo al hablar para incrementar sus habilidades de comunicación y comprensión?

Tabla 9. Pregunta 4

Permite a los docentes a tener un mayor control en sus clases.	Se crea un ambiente agradable y llamativo
Como futuros Licenciados es importante porque permite claridad en las explicaciones	La clase es más dinámica.
Es un medio de compartir conocimiento y comunicar enunciados y el buen manejo ayuda al desarrollo de la clase.	Es importante pero, sobre todo necesario, para evitar un desgaste físico que en consecuencia puede traer desmotivación y cansancio y afectan las habilidades de comprensión y comunicación.

Son elementos que afectan el proceso de enseñanza aprendizaje.	Un docente debe expresar sus palabras de manera correcta con diferentes elementos como con el volumen de la voz y el ritmo.
Se establece una conexión con los demás.	Los estudiantes no se sentirán atraídos con la clase.
Crean confianza, seguridad, y conocimiento.	Mejora el ambiente de la clase.
Es una herramienta de comunicación entre el profesor y el estudiante.	Se puede ver afectado el mensaje que el profesor le da a los estudiantes.
Afectan el aprendizaje y el entorno de la clase.	El papel del docente es darse a entender.
Con estos factores depende el éxito del docente dentro del aula de clase.	Ayuda a captar la atención de los estudiantes.
Ayuda a la proyección de la voz en todo el salón.	Un buen docente debe saber manejar a la perfección estas características.
La clase fluye más.	

Fuente: Elaboración propia.

5. ¿Cree usted que la improvisación es una herramienta importante para su formación como Licenciado en Lenguas?

Tabla 10. Pregunta 5

Es una herramienta para resolver problemas	Es una herramienta para responder a diferentes situaciones que no han sido planeadas
Es necesario tener una recursividad e ingenio en las clases si algo no resulta en la clase.	Desarrolla la fluidez y la agilidad mental.
Adaptarse a situaciones es importante para un profesor.	Existe una variación de escenarios en los cuales el docente debe estar preparado y saber cómo reaccionar a diferentes situaciones.
La improvisación nace con la práctica y las necesidades del momento.	Situaciones no planeadas pueden suceder en el aula de clase.
Toma de decisiones rápidamente.	Los recursos personales pueden fallar.
Si no se sabe improvisar es una falta de preparación y se debe demostrar con actitud corporal.	Demuestra el asertividad y la creatividad del futuro docente.
Aunque se tengan clases preparadas en algún momento los estudiantes se cansan por esto es importante improvisar actividades para crear motivación.	El saber actuar rápido frente a una situación depende el éxito y el fracaso de la clase.
Es un aspecto fundamental para un profesor de lenguas	Ayuda actuar de forma apropiada incluso si no se tienen experiencia
Si en un colegio, o universidad piden al profesor hacer una clase con material nuevo la improvisación es una gran ayuda	Es un recurso para reemplazar actividades

No se debe abusar del uso de la improvisación	Es una ayuda para poder expresar las ideas
La improvisación es una habilidad comunicativa	El profesor no lo sabe todo y la improvisación puede ayudar para no demostrar inseguridad ni temor a la hora de hablar

Fuente: Elaboración propia.

6. Teniendo en cuenta sus respuestas anteriores, ¿Cree que es importante la implementación de materias o talleres relacionados directamente con la improvisación, el manejo corporal y vocal para los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana?

Tabla 11. Pregunta 6

Los talleres ayudan a la seguridad y al desenvolvimiento en un contexto educativo.	Ayudan a fortalecer habilidades comunicativas.
Mejoran las habilidades no verbales.	Es necesario aprender de un experto en el tema.
Sería importante crear un convenio con la facultad de artes escénicas para poder participar en materias para fortalecer las habilidades.	Se debe recibir una formación en los aspectos que afectan el proceso.
Es una oportunidad para el crecimiento.	Los talleres pueden ayudar a tener una formación más compleja.

Es una oportunidad para el crecimiento profesional porque se perdería la pena y se sabría actuar en clase sin limitaciones.	Es una herramienta para tener un mejor manejo de la clase y una fluidez a la hora de hablar.
Son herramientas que abren la mente y ayudan a conectar con los estudiantes.	Debería ser la expresión oral una materia obligatoria para la licenciatura en vez de ser una complementaria.
Una de las personas encuestadas reconoce que existen clases electivas en la facultad de artes escénicas, dos estudiantes.	Ayudaría a los profesores y facilita su trabajo.
Sería un complemento para la formación docente y el desarrollo correcto de la clase.	No existe una clase en la licenciatura para preparar a los estudiantes en estas habilidades.
Sería fundamental para el docente y para la formación personal porque nos pondrían en un contexto real a la profesión.	Saldríamos con un componente básico entrenado.
Porque pueden ser ejercicios más prácticos que teóricos para identificar falencias que se pueden implementar en un futuro Ayuda a una educación integral y ayuda al fortalecimiento de los aspectos prácticos de la carrera	Los desarrollos de esos aspectos los dejan para el autoaprendizaje y auto descubrimiento son empíricos en consecuencia no se tiene mucha creatividad.
Dos estudiantes tomaron expresión oral porque tienen falencias en estos aspectos	Contar con el apoyo de la licenciatura para el desarrollo de estas habilidades fortalecerá y dará

	mejores resultados al momento de ejercer la docencia.
Es importante para la formación de un licenciado Mejorar el manejo de la clase	Complementar conocimientos

Fuente: Elaboración propia.

8.4. Gráficas Y Porcentajes De Las Encuestas

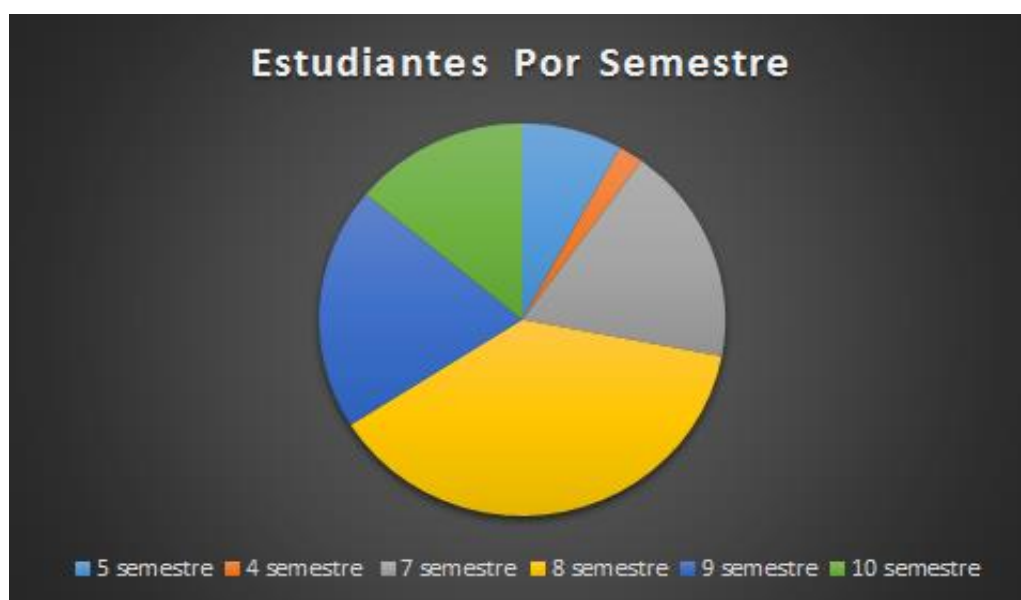
Tabla 12. Total encuestados

TOTAL, ESTUDIANTES ENCUESTADOS 50					
4 semestre	5 semestre	7 semestre	8 semestre	9 semestre	10 semestre
4	1	9	19	10	7
8%	2%	18%	38%	20%	14%

Fuente: Elaboración propia.

En esta tabla se muestra el número de estudiantes encuestados teniendo en cuenta el semestre que estaban cursando.

Grafica 5. Estudiantes por semestre



Fuente: Elaboración propia.

Tabla 13. Estudiantes - Discriminado

Semestre	Todas Las Materias Cursadas	Práctica Docente	Enseñanza de Lengua Extranjera	Ni Enseñanza ni Práctica Docente	Modelos Pedagógicos	Totales
Semestre 4					1	1
Semestre 5				4		4
Semestre 7		6	3			
Semestre 8	4	12	3			19
Semestre 9	7	3				10
Semestre 10	7					7
Totales	18	21	6	4	1	50
Valor en %	36%	42%	12%	8%	2%	100%

Fuente: Elaboración propia.

En la siguiente tabla se muestra el número de estudiantes por semestre los cuales ya tomaron las clases de práctica docente, enseñanza de lengua extranjera, modelos pedagógicos y los que no han visto ni enseñanza ni práctica docente.

Grafica 6. Porcentaje Discriminado



Fuente: Elaboración propia.

9. ANÁLISIS DE RESULTADOS

9.1.Observaciones

Durante las observaciones realizadas el 27 de agosto del 2016 y el 10 de septiembre, se pudo notar que los practicantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas tienen un conocimiento Lingüístico amplio. En otras palabras: tienen un manejo adecuado de la lengua, en este caso la lengua francesa. Estas observaciones se realizaron con el propósito de analizar si los practicantes utilizaban diferentes herramientas enfocadas al teatro como lo son la voz, el cuerpo y la improvisación las cuales son esenciales para la enseñanza de idiomas.

Cuerpo

En primer lugar, con respecto al uso del cuerpo (la comunicación no verbal) se puede decir que los practicantes observados distribuyen el espacio en el aula de clase siguiendo los mismos protocolos tradicionales de enseñanza, en los que el líder se sitúa al frente del salón. Pero, realmente el espacio donde se siente seguro el practicante es entre los estudiantes y su puesto de trabajo (escritorio y computador).

El movimiento es mínimo, ocasionando que en muchas ocasiones la interacción entre el profesor y los estudiantes sea mínima y no muy productiva. Por otra parte, los practicantes cuentan con un lenguaje corporal muy limitado, pues constantemente tienen sus manos en los bolsillos o sobre su escritorio, manejando el computador o estando sentados. El lenguaje corporal visualizado en los practicantes es muy intuitivo: es decir, intentan comunicarse a través de señas para poder

hacerse entender. Sin embargo, el uso de este tipo de lenguaje no verbal no es utilizado en gran medida. Los estudiantes desaprovechan las ventajas que podían tener a través del manejo de su cuerpo de otros niveles de comunicación y de establecer diferentes tipos de interacciones más activas y no tan pasivas. De acuerdo con Almond (2005), para que los profesores capten y mantengan el interés de sus estudiantes, también necesitan adoptar físicamente una actitud que demuestre entusiasmo, energía y frescura en el salón de clases.

“Es esencial que el material y las actividades de los profesores puedan ser desarrolladas de forma natural y enérgica, para que puedan comunicar y transmitir el contenido como si fuera parte de ellos mismos”. (Almond 2005, pág. 13).

Voz

En cuanto al uso de la voz, los practicantes usaban un tono bajo en algunas partes de la clase, lo cual causaba que algunos estudiantes hablaran entre sí para saber o buscar el significado de lo que se había dicho. Se plantea que este fenómeno se debe al bajo nivel y proyección de la voz en el espacio del aula. Los alumnos de la clase no lograban escuchar lo que algunos de los practicantes decían. El bajo volumen al hablar y la poca proyección de la voz ocasionan desconcentración continua en los estudiantes y, por ende, falta de interés en la clase. Además, en algunas ocasiones ese tono de voz bajo se vuelve monofónico y monótono, desaprovechando las virtudes que ofrece la utilización de variados ritmos al hablar.

Improvisación

En cuanto a la improvisación, los investigadores notaron que, en varias ocasiones, cuando aparecen situaciones incómodas los practicantes tenían la capacidad de manejarlas sin ningún problema. Pero la improvisación va más allá. La improvisación se trata de creación, no solo individual sino grupal; es decir, no es tan solo de una técnica teatral para actuar o para actores, se

trata de acudir al uso de distintos juegos o actividades en clase, donde los estudiantes podrían improvisar o crear con la lengua misma. El trabajo en grupo y las actividades grupales promueven el juego, la improvisación a partir de la lengua, desarrolla un alto sentido de atención y genera autoconfianza. Sin embargo, este tipo de actividades no fueron muy utilizadas por un gran porcentaje de los practicantes que se observaron. No existió trabajo en grupo en el que tuvieran que hacer ejercicios de rol e interacción.

9.2.Las Encuestas

Es una realidad expuesta en las encuestas que una gran parte de los estudiantes encuestados saben o sienten que existe la necesidad del uso de técnicas que promuevan el desarrollo de habilidades comunicativas. La mayoría de estudiantes son de semestres avanzados que ya completaron todo el núcleo de pedagogía, pero aun así siguen necesitando lo mencionado anteriormente. Estas respuestas están relacionadas en su mayoría con falencias generalizadas en cuanto al manejo corporal en el espacio, la expresión oral y la proyección de la voz, así como problemas relacionados con la falta de reacción ante situaciones problemáticas en los procesos de enseñanza.

Por otra parte, los encuestados también consideran la voz como una herramienta que ayuda a un buen proceso de aprendizaje para los estudiantes, pero también para que el docente pueda enseñar. Muchas veces los estudiantes no manejan un tono de voz adecuado por temor, vergüenza o simplemente porque no tienen herramientas para manejar su voz adecuadamente. En consecuencia, el conocimiento que debe ser transmitido no es recibido de manera correcta y se empiezan a crear distracciones y mal entendimiento. En cuanto a la improvisación, los encuestados

consideran que es una herramienta útil en la formación de un Licenciado en Lenguas. Su uso estará destinado a resolver problemas o situaciones no planeadas, a desarrollar fluidez y agilidad mental.

Algunos de los encuestados piensan que el desarrollo de estas habilidades es adquirido y desarrollado por cada profesor a lo largo de su carrera profesional. Pero, aun teniendo este pensamiento, también sienten que la inclusión de procesos dedicados al trabajo de la comunicación no verbal, la expresión vocal y la improvisación, direccionado hacia la labor pedagógica, sería algo favorable para el programa de la Licenciatura. Sin embargo, el sentido de esta propuesta es poder ofrecer un espacio para el desarrollo de estas habilidades comunicativas, pero diseñado específicamente para estudiantes de la Licenciatura.

De acuerdo con los resultados analizados sobre las respuestas predominantes en las encuestas, se puede notar que, en la primera de sus respuestas, los estudiantes contestaron que no tienen las herramientas necesarias para desarrollar su vida profesional como Licenciado durante su proceso en la Licenciatura. Por otra parte, sustentan otras razones relacionadas con el corto periodo de tiempo destinado al proceso de práctica en contextos reales de enseñanza.

Por el contrario, los otros cinco estudiantes que contestaron sí a la primera pregunta mencionada anteriormente, expresaron que existe la necesidad de hacer más trabajo en la parte práctica, y en algunas de las herramientas que son necesarias para la enseñanza como las que están relacionadas con el manejo de la voz y con el manejo del cuerpo.

Para la segunda pregunta, todos los estudiantes encuestados respondieron de forma afirmativa, expresando la importancia de la expresión corporal y la comunicación no verbal como herramientas útiles en el camino de optimizar los procesos de comunicación en un aula de clase.

Para la tercera pregunta, todos los estudiantes contestaron de forma afirmativa la respuesta. En primer lugar, se puede decir que los procesos orales hacen parte fundamental de los procesos

de enseñanza de lenguas; es decir, la oralidad es la lengua misma. Por otra parte, la expresión oral y la proyección de la voz están relacionados directamente con el liderazgo de una clase, con las emociones y con la efectividad o el fracaso que pueda tener una clase de lenguas. Asimismo, se considera que el trabajo sobre esta característica debería ser parte del núcleo fundamental de la Licenciatura por ser una carrera que está enfocada dentro del ámbito comunicativo. Algunos de los estudiantes encuestados que han tenido la oportunidad de cursar la materia de expresión oral, una materia obligatoria de la carrera de comunicación social, aseguran que después de haberla cursado sienten que no tienen las suficientes herramientas para manejar una clase adecuadamente.

Para la cuarta pregunta, todos los encuestados contestaron de forma afirmativa: consideran que la proyección de la voz en el aula de clase y técnicas sobre la respiración y el ritmo al hablar son factores fundamentales para captar y mantener la atención de los estudiantes, tener un control en el salón y crear un ambiente agradable donde los estudiantes pueden sentirse atraídos por la clase. Adicionalmente, los encuestados creen que el manejo de la voz evita un desgaste físico y de salud. Muchas veces según los estudiantes encuestados, el aparato fonador se puede ver afectado por el mal uso, y más si es utilizado en una forma que no es adecuada. Por otra parte, los encuestados también consideran la voz como una herramienta la cual ayuda a un buen proceso de aprendizaje para los estudiantes, pero así mismo para que el docente pueda enseñar; en consecuencia, el conocimiento que debe ser transmitido no es recibido de manera correcta y se empiezan a crear distracciones y mal entendimiento.

Todos los estudiantes encuestados respondieron afirmativamente a la pregunta quinta. La improvisación es una herramienta importante en la formación de un Licenciado en Lenguas, porque ayuda a resolver problemas o situaciones no planeadas, a desarrollar fluidez y agilidad mental. También el buen manejo de la improvisación en un docente demuestra el asertividad y la

creatividad sobre el tema que está enseñando; de esto depende el éxito o el fracaso de la clase pues, en algunas ocasiones dentro del aula de clase, pueden surgir diferentes situaciones las cuales pueden crear un ambiente de inseguridad por parte del profesor si no tiene una habilidad y una formación de técnicas de improvisación.

Para nuestra sexta pregunta, 48 de 50 estudiantes respondieron de forma afirmativa. Los encuestados creen que la implementación de materias o talleres relacionados con estos temas ayudan a fortalecer las habilidades comunicativas y mejorar las habilidades de comunicación no verbal. Además, también lo relacionan como una oportunidad para desarrollar seguridad para cuando deban desenvolverse dentro de un contexto educativo real. Existe la creencia, por alguna parte de los encuestados, que estas habilidades son dejadas para el autodescubrimiento; es decir, para encontrarlas de manera empírica. Sin embargo, son conscientes de la necesidad de este tipo de saberes y sobretodo de lo favorable que sería incluirlos dentro del programa de la licenciatura. Por otra parte, algunos de los encuestados tienen el conocimiento que la carrera de artes escénicas de la Pontificia Universidad Javeriana ofrece. Incluso, algunos de los estudiantes han cursado la materia expresión oral porque veían la necesidad de tomarla.

CONCLUSIONES

En principio el problema de esta investigación se formuló con base en nuestras experiencias durante la carrera. Sin embargo, a través de las encuestas y de las observaciones realizadas comprobamos que sí se evidencia una falencia en cuanto al desarrollo de habilidades comunicativas verbales y no verbales entre los estudiantes de la Licenciatura, pues muchos temen lastimar su aparato fonador al hablar en público, no encuentran la manera de cómo controlar un grupo, e incluso sus métodos de enseñanza para transmitir sus conocimientos son monótonos y repetitivos.

Así pues, es necesario la implementación de un espacio donde los practicantes estén expuestos al trabajo de habilidades comunicativas relacionadas con la voz, el cuerpo y la improvisación, basándonos en una serie de técnicas teatrales que le permitan adquirir cualidades en su comunicación que están relacionadas con el liderazgo, el manejo del público, la proyección de la voz, el manejo de la respiración, el ritmo, la capacidad de solucionar problemas, el trabajo grupal y la escucha grupal. Es decir, con habilidades que están relacionadas no con métodos de enseñanza de lenguas, sino destinadas a descubrir en cada uno de los estudiantes sus características y habilidades propias, en referencia a los tres aspectos propuestos para la investigación (voz, cuerpo, improvisación).

Con respecto al uso del cuerpo, se nota que la mayoría considera que existe una falencia generalizada en cuanto al manejo corporal en el espacio, la expresión oral y la proyección de la voz, además de algunos otros relacionados con la falta de acción-reacción frente situaciones difíciles en la enseñanza. De igual modo, es evidente que relacionan el corto periodo de tiempo

destinado al proceso de práctica en contextos reales de enseñanza con estas falencias. Sin embargo, y como punto extra, existe una percepción mucho mayor de que este tipo de falencias son más notorias en cursos de francés y que no son atendidas con suficientes herramientas pedagógicas y espacios para su enseñanza.

La comunicación no verbal es una herramienta para mejorar la dinámica de la clase, ya que a través de esta el estudiante que está dictando la clase puede expresar mejor sus ideas. Se cambia así la monotonía y los clásicos escenarios de enseñanza en los que el profesor se queda al frente del salón y los estudiantes sentados mirándolo. Adicionalmente, existe una falta de expresión corporal por parte de los estudiantes por causa de diferentes factores como la falta de seguridad y la vergüenza.

Por otra parte, el trabajo de la voz es un elemento fundamental para los futuros docentes de lenguas, pues esta ayuda a transmitir la mayoría de conocimientos. No obstante, la falta de técnica y el mal manejo de esta, puede ocasionar problemas de salud en el aparato fonador. A pesar de que existe una clase de expresión oral, esta no es herramienta suficiente para mejorar las falencias de los estudiantes, pues solamente se da un nivel, por lo que no hay continuidad ni proceso siquiera. Adicionalmente, esta asignatura es obligatoria para estudiantes de comunicación social, pero para los estudiantes de lenguas solamente es una electiva.

Habría que decir también que existe una falta de conocimiento y de reacción inmediata con respecto a cómo saber improvisar o adaptarse rápidamente en determinadas situaciones difíciles. No siempre los estudiantes se van a comportar como el docente quiere. Este tipo de afecciones emocionales pueden llevar al rompimiento abrupto de todo proceso de enseñanza, llevándolo a niveles de pérdida absoluta de interés y respeto (Harlap, 2014, pág. 217). Estos “hot moments”, como los llama Harlap (2014), pueden llegar a ser muy importantes tanto para el desarrollo de

docentes en ejercicio, como para los estudiantes, porque demuestran la capacidad de reacción de una persona para solucionar los problemas. Nosotros, hemos evidenciado que diariamente los estudiantes de la licenciatura se enfrentan a estas situaciones de tensión. En efecto, la sensación de pérdida de control y poder del salón de clase puede ser el mayor miedo para un maestro; incluso, es posible pensar que las relaciones de poder se ven afectadas con el desarrollo de diferentes prácticas dentro del aula de clase (Harlap, 2014, pág. 310).

Muchos de los estudiantes conocen que en la facultad de artes escénicas pueden tomar diferentes clases para mejorar sus habilidades comunicativas y no verbales, sin embargo, algunos de ellos proponen que se haga una clase de teatro específicamente para los estudiantes de lenguas, ya que el hecho de ser profesor implica diferentes funciones para poder transmitir los conocimientos. Es importante para un profesor de lenguas saber manejar su voz, sin dañar su aparato fonador. También en el salón de clases los profesores pueden enfrentar situaciones que no saben cómo manejar. Igualmente, el uso del cuerpo, la interacción y el manejo de los estudiantes pueden ser herramientas útiles y necesarias para un futuro profesor de la lengua.

BIBLIOGRAFÍA

- Almond, M. (2005). *Teaching english with drama. modern english publishing*. Obtenido de [https://gc313ciu.wikispaces.com/file/view/Teaching+English+with+Drama+-+How+to+use+drama+and+plays+when+teaching+-+for+the+professional+English+language+teacher+\(1\).pdf](https://gc313ciu.wikispaces.com/file/view/Teaching+English+with+Drama+-+How+to+use+drama+and+plays+when+teaching+-+for+the+professional+English+language+teacher+(1).pdf)
- Ander Egg, E. (1974). *Métodos y técnicas de investigación social*. Buenos Aires-México: Grupo editorial Lumen Humanitas.
- Barba, E., & Savarese, N. (2009). *El arte secreto del actor: diccionario de antropología teatral*. Ciudad de México: Ediciones El Pórtico.
- Barrios Espinosa, M. E. (2002). *Propuestas de aplicación de la teoría de las inteligencias múltiples a la enseñanza de una lengua extranjera*. (Dpto. de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Málaga) Obtenido de <http://www.isabelperez.com/greta/magazine/articles-10-1.htm>
- Chejov, M. (1955). *Al actor. Sobre la técnica de la actuación* 1ed. México D.F: Editorial Constancia S.A.
- Consejo Nacional de Acreditación - CNA. (2016). Obtenido de <http://www.cna.gov.co/1741/channel.html>
- Corbin, J., & Strauss, A. (1998). *Bases de la investigación cualitativa técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Universidad de Antioquia.
- Corral Fulla, A. (2012). *El teatro en la enseñanza de lenguas extranjeras: La dramatización como modelo y acción*.

Corte Constitucional de la República de Colombia. (1991). *Constitución Política de Colombia*. Bogotá D.C., Colombia.

Entre Telones. (4 de Agosto de 2008). *La Voz - Que es?* . Obtenido de <http://entretelones.blogcindario.com/2008/08/00011-la-voz-que-es.html>

Feldenkrais, M. (1980). *Autoconciencia por el movimiento. Ejercicios para el desarrollo personal*. Buenos Aires: Editorial Paidós S.A.C.I.F.

Fiallo, A. (2015). *Guía didáctica basada en técnicas teatrales para el desarrollo de la expresión oral de docentes en formación*.

Gayoso Cáceres, A. (10 de Enero de 2010). *El cuerpo como recurso pedagógico* . Obtenido de <http://es.slideshare.net/Anaguapa/el-cuerpo-como-recurso-pedaggico-power-point>

Gil, J., García, E., & Rodríguez, G. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Archidona, Málaga: Ediciones Aljibe.

Grotowski, J. (1970). *Los derechos de Hacia un teatro pobre*.

Harlap, Y. (2014). Preparing university educators for hot moments: theater for educational development about difference, power, and privilege, *Teaching in Higher Education*. doi:10.1080/13562517.2013.860098.

Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. México D.F: McGraw Hill.

Instituto Internacional de la Unesco para la Educación Superior en América Latina y el Caribe - UNESCO IESALC & Universidad Pedagógica Nacional. (Mayo de 2004). *Formación de los docentes en Colombia*. Obtenido de <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001399/139926s.pdf>

Johnstone, K. (1979). *Impro: Improvisation & Theatre*. London: Taylor & Francis Ed.

Lang, L. (2007). *Collective in the classroom: Creating Theatre In Secondary School Collaboration Projects*.

López, M. (2008). *La pedagogía teatral, ¿Una estrategia para el desarrollo del auto concepto en niños y niñas de segundo nivel de transición?* Obtenido de http://www.tesis.uchile.cl/tesis/uchile/2008/cs-lopez_m/pdfAmont/cs-lopez_m.pdf

Luzuriaga, L. (2001). *Diccionario de Pedagogía*. Buenos Aires: Editorial Losada.

Maraví, E. (2015). *Consulta de Otorrino en Pamplona Concepto de voz*. Obtenido de http://otorrinopamplona.com/?page_id=1548

Marinkovic, J. (2011). *Ensayos y artículos, Teatro y performatividad* . Obtenido de <https://ensayosyarticulos.wordpress.com/article/teatro-y-performatividad-35tdwv555sq3l-17/>

Ministerio de Educación de Colombia. (8 de Febrero de 1994). *Ley 155. Por la cual se expide la ley general de educación*. Obtenido de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf

Ministerio de Educación de Colombia. (19 de Junio de 2002). *Decreto 1278. Por el cual se expide el Estatuto de Profesionalización Docente*. Obtenido de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-86102_archivo_pdf.pdf

Ministerio de Educación de Colombia. (28 de Diciembre de 2004). *Ley 30. Por el cual se organiza el servicio público de la Educación Superior*. Obtenido de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85860_archivo_pdf.pdf

Ministerio de Educación de Colombia. (2004). *Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019*. Obtenido de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf

- Ministerio de Educación Nacional. (1980). *Decreto 80. Por el cual se organiza el sistema de educación postsecundaria.* Obtenido de <http://www.politecnicojic.edu.co/images/downloads/ley-decreto/decreto-80-de-1980.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional. (s.f.). *Sistema Colombiano de Formación de Educadores y Lineamientos de Política.* Obtenido de http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-338720_documento_final.pdf
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Educación.* Obtenido de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Muñoz, W. (2013). *Hacia una pedagogía del ser y el estar en la enseñanza de lenguas: aportes de las prácticas educativas del a la formación docente.*
- Navarra Educadores. (2015). *Acerca de las artes escénicas, acercamiento y conceptos.* Obtenido de <http://www.educacion.navarra.es/documents/57308/57787/ARTESCENICAS.pdf/72f9f067-4886-4813-9de5-4e6990da642>
- Niño, L. E., & Díaz, R. (2015). *Formación de los educadores en Colombia.* Universidad Pedagógica Nacional. Red Académica.
- Ortega, J. S. (2016). Bogotá D.C.
- Peñafiel Puerto, M., Tejeda Navalón, P., Málaga Guerrero, J., Alcalde Aramburu, M., Borregón Sanz, S., & Gutiérrez, Á. (2008). *La problemática de la voz en los docentes.* Obtenido de <http://www.higieneocupacional.com.br/download/la-problemativa-voz.pdf>

- Planella, J., & Brignoni, S. (2015). *Cuerpo y pedagogía*. Obtenido de http://www.academia.edu/3393792/Cuerpo_y_Pedagog%C3%ADa
- Red Teatral. (2015). *Juegos dramáticos. Cómo enseñar a interpretar*. Obtenido de <http://www.redteatral.net/noticias-juegos-dram-ticos-233>
- Román, S. N. (2011). *El teatro como recurso didáctico en la metodología CLIL: un enfoque competencial*.
- Ronke, A. (2005). *Drama and Theater as a Method for Foreign Language Teaching and Learning in Higher Education in the United States*.
- Rossano, E. (2007). *La improvisación y acción educativa* . Obtenido de <http://www.galeon.com/cmpf/XIXColoquio/PalaciosBadXIX.pdf>
- Sanchez, M. F. (2015). *El juego dramático: un camino pedagógico* . Obtenido de <http://ruc.udc.es/bitstream/2183/8561/1/CC-04art9ocr.pdf>
- Shannon, A. (2013). *La teoría de las inteligencias múltiples en la enseñanza del español*. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2014bv15/2014-BV-15-01AliciaMarieShannon.pdf?documentId=0901e72b818c6a9e>